

Glistrup í undirhúsinum

Mogens Glistrup slapp ikki í tað danska "undirhúsið", men hann slapp inn í tað í Havn

Veiðumentan í útnorði

Vit hava myndir frá framsýningini, sum ikki fekk innivist í Skotlandi

Síða 13-14

KÖLI- OG FRYSTIÚTBÚNAÐUR

- ráðgeving, sela og tænasta

- Handilsköliútbúnaður
- Skipsköliútbúnaður
- Kölíutbúnaður til flakavirkni
- Ísvirkli
- Klímaanlegg
- Reeferköl

Løggilt kölivirkni



Smyrilsvegur 2 - 100 Tórshavn
Tel 31 12 20 - Fax 31 48 62

e-mail: lm@lm.fo - www.lm.fo
Telefonin svarar alt samdogrið!

KÄRCHER



Vit eru einaumboð fyrir KÄRCHER trýstspularum til idnað.

TÓRSHAVNAR MASKINHANDIL
v/Tummas Andreasen . Varðagota 29-30
FO-100 Tórshavn . Tf. 31 34 42

Alarmur - Skipsvakt - Vakt
Virðishandan - VIP
Náttarvakt - Sjónvarpansni
Atgongdskontroll
Trygdarráðgeving



TRYGDARTÆNASTAN
RNSNI
211 112

Tín trygd
fyrir tryggleika



Tveir 100 ára føðingardagar tísdagin

Síða 2, 3, 11, 12, 17 & 18

FF-blaðið er í teirri serstöðu at hava frásøgn frá tveimum 100 ára føðingardögum komandi tísdag. Annar er hjá bónbakonuni Julie uttanfyri Århus, og hin er hjá fiskimannakonuni Mallu í Svínoy. Lesið um lívið hjá teimum báðum, sum eru føddar sama dag.

Er Tórshavnar Skipasmiðja ein køstur?

Vit hava mynd av teista, sum ikki hyggur eftir "Dugi og Viku".



Síða 15-16



Duga fiskifrøðingar ikki at rokna miðaltøl?

Síða 8-9

FF-blaðið er einasti fjølmiðil, sum til botns viðgerð tilmælini um stovnsmetingar. Og meira ið verður kannað, tess fleiri leysir endar verða funnir.

En 100 års dag i landsbyen Astrup ved Århus

FF-blaðið er í teirri rættilega einastandandi stóðu at kunna hava frásøgn um tvær kvinnur, sum hava 100 ára føðingardag sama dag tann 23.juli. Onnur er Malla í Svínoy og hin er danska Julia. Í miðal fyllir ein dani

hvønn dag 100 ár. Tí er tað meira enn heppið, at vit hava "rent" okkum í tann danan, sum júst er fødd sama dag sum Malla. Forsøgan er, at í vár høvdu vit

vitjan av hjúnunum Elin og Morten Jespersen, sum hava verið umrødd her í blaðnum fyrr. Morten, hvørs abbi var av Eiði, skrivaði nevniliga ta áhugaverdu greinina um Zimbabwe, sum vit høvdu í blaðnum. Og tað er omma Elin, sum fyllir runt. Tað er Morten, sum hevur skrivað greinina, og vit ynskja ommuni hjartaliga til lukku við teimum 100, og vit bera samstundis heilsu frá Mallu.



En næsten 100 árig.

Avisen bliver læst uden briller
4 børn, 13 børnebørn, 36
oldebørn, 2 tipoldebørn,
1 søster og en stor flok
øvrig familie skal samles
torsdag den 23 Juli for at
fejre landmandskonen
Julie Pedersens 100 års
fødselsdag.

Levet under 3 konger, 1 dronning, 23 statsministre, oplevet 2 verdenskrige og i dag stadig frisk og rede til en diskussion om aktuelle emner.

Julie Pedersen bor i sit lille hus uden for Solbjerg tæt ved Århus. Som nabo til den gård hvor hun i mange år boede med sin mand Peder. Da han døde i 1959 flyttede en søn Vagn ind på gården med sin familie og for den rørende sum af 50.000 kr. fik Julie fik bygget huset ved siden af i 1962. Trods sin høje alder klarer hun selv det meste af husarbejdet. Laver mad, pudser sølv-

tøj, ja selv gaver til den talrige familieflok bliver ikke glemt. Der bliver stadig broderet og lavet porcelænsmaling.

Avisen og ugebladene bliver læst uden briller og nyhederne bliver kommenteret med en indsigt og ildhu som mangen en trediveårig kunne være misundelig på.
Julie blev født i 1902 som ældste datter af Mikkel og Marie. Voksede op på fødegården sammen med forældre, søskende og de medhjælpere man nu havde på gården den gang. Julie giver indtryk af at have haft en god og

oplevelsesrig barndom.

I sagens natur var begge forældre hjemmebejdende. Faderen i mark og stald, moderen travlt beskæftiget med husholdningen, desuden var hun også med ved malkningens og især ved roehakning og under høst måtte hele familien yde deres.

Julie fik i alt otte søskende hvoraf dog kun de 5 overlevede barndommen.

Storebror og ældste søn Johannes led som flere af børnene af sukkersyge. En vanskelig sygdom den gang, ikke mindst kendskabet til særlige diæter for sukkersyge var det problematisk at få. Resultatet var at de af børnene der havde sygdommen fik samme kost som de andre. Også "for at der ikke skulle gøres forskel" som Julie's mor Marie udtrykte det. En dag legede Johannes som 6 árig



Julie med oldebarn Marie.

oppe i et træ, næste dag blev han ramt af et ildebefindende og døde. Endnu en søster døde af sukkersygen og en tredje omkom ved vuggedød.

En moderne skolegang
Om sin skolegang fortæller Julie:
"Vi 6 søskende, 3 drenge

og 3 piger, voksede op og havde en efter den tid meget moderne skolegang på centralskolen i Odder. Skoledagen var fra 8 til 3 og dagen blev brudt af det store spisefriktør på 1 time.

Ved starten på min skolegang i 1909 var her 7 klassetrin og i hver klasse gik der 30 børn.



5 generationer



Julie til fest.



Julie som barn.



Julies mor, Marie.

Der undervistes i dansk, religion, tegning, skriving, geografi, naturhistorie, regning, håndgerning, sang og svømning. I disse år var der ikke mange danske børn der lærte at svømme i skolen og mange skoler var to-eller tre klassede. Der blev skrevet på skiffertavler og disciplinen kunne være endog særdeles håndfast. Enkeltlærerprincippet var stadig fremherskende men i Odder havde man allerede indført faglærerprincippet.

I skolegården blev der leget 2 mand frem fort en enke, man spillede bold og hoppede i sjippetov. Når frikvarteret var overstået og undervisningen skulle starte igen, blev træskoene placeret på hylder uden for klasseværelserne. Lektier var en naturlig ting. Til hver dag skulle der læres et salmevers udenad, og den dag i dag kan jeg stadig fremstige mange af disse.

Jeg voksede op på gården som den næstældste.

Opdragelsen var kærlig og streng. Vi lærte hvad vi måtte og hvad vi ikke måtte, men vi er aldrig blevet slæt og medens vi var mindre legede vores forældre med os i haven om aftenen. Da vi blev ældre, samledes vi om sommeren med andre jævnaldrende unge på torvet i den nærliggende by.

Moderen dør tidligt Julie havde et barneliv som man dengang havde på landet. Deltog i det arbejde der nu skulle gøres, malkede, hjalp i marken og først og fremmest, deltog hun i husholdningsarbejdet. Ansvar og arbejdsbyrde blev ikke mindre da moderen døde og den yngste broder Henning bare var 6 år.

Gennem flere år havde Julies mor kæmpet med tuberkulosen. Været indlagt på sanatorium og været hjemme på skift. Julie havde besøgt hende på sanatoriet flere gange. og her set hvordan de sygesov i den frie luft år-

et rundt. Om det sneede eller regnede gjorde ingen forskel, patienterne sov kun beskyttet mod vejrlyget af et halvtag.

Den sidste vinter hun levede, havde lægerne opfordret hende til at blive på sanatoriet for at blive helt rask. Men hun ville hjem til familien på gården. Her blev hun syg og døde da Julie var 20 år. Hun måtte nu træde i moderens sted og var den der måtte sørge for det huslige arbejde og de mindre søskende. Men det havde også den konsekvens at hun først kom ud at tjene senere end det var normalt.

4 børn hvor den ældste er 2 år
Da faderen får en husbestyrerinde kan Julie komme ud at tjene på en gård. I sin fritid dyrker hun sin interesse for hestesport. Hun vinder blandt andet en præmie på den fyrtelte sum af 25 kroner for pyntning af heste til ringridning.
Senere sidder hun selv i

saddlen og vinder blandt andet et galoppløb. Som en klar nummer et nærmer hun sig målet og publikum er ellevilde. Højlydt klapper de Julie og hesten hen mod målstregen med det resultat at hesten bliver forskrækket, standser op og kaster den vindende Julie hen over hovedet og ind over målstregen. Noget forslægt og ør i hovedet bliver hun dog belønnet med førstpræmien.

Det er gennem hestesporten at Julie møder sin kommende mand. Han er ligeledes en dygtig rytter. Så dygtig at han ved en lejlighed vinder førstprisen og en pokal til en værdi af 120 kroner. Julie har været så forudsætende at spille på ham og kan herfor indkassere det ikke ubetydelige beløb på 30 kroner. Forespurgt om hun forsatte med at deltage i ridestævner efter hun fik børn svarer hun: "Nej jeg holdt da efter nummer 2".

Julie bliver kæreste med Peder. Brylluppet står og snart har parret fået 4 børn. Da den yngste fødes, er den ældste ikke fyldt 3 endnu.

Peder og Julie fik i alt 5 børn. 3 døtre og 2 sønner. Alle voksede de op på gården i Astrup.

Den ældste son Carl immigrerer til Canada som ung. Her opbygger han en stor planteskole som i dag er den største i Winnipeg området. Carl er gæt på pension og virksomheden drives videre af en søn. Alene i Canada har Julie 2 børnebørn og 6 oldebørn.

I 1959 dør hendes mand Peder knapt 60 år gammel. En mand hun stadig savner og holder af. En god ægtemand, en enestående far og et godt menneske som hun burde have haft langt flere år sammen med.

I 1974 mister Julie sin

anden søn Vagn på grund af en hjertesygdom.

De 3 døtre er alle bosiddende i Østjylland.

Født før den første flyvemaskine lettede I 1903 fløj det første motordrevne fly i USA. I 1906 lettede danske Ellehammer på Amager og i 1922 fløj Julie for første gang. En rundflyver havde slæbt sig ned på faderens mark og som betaling fik 2 af døtrene en rundflyvning over Østjylland i den åbne maskine. "Det var da ingen sag, godt nok var vi slet ikke spændt fast. Vi så både Rude, Saxild og Odder fra oven. Næste dag havarerede maskinen, de 2 passagerer blev kastet ud, men ingen omkom ved styret" fortæller Julie med glød i øjet og begejstring i stemmen.

Allerede som 10 årig havde Julie og hendes søskende været på tur med skolen for at se en maskine flyve afsted over skoven ved Odder.

Både i 1966 og i 1977 rejste hun til Canada for at besøge familien her. Godt hjulpet med sin østjyske dialekt, fagter og en ukuelig stædighed gav disse rejser overhovedet ingen problemer. Hun kom sikkert frem og tilbage, var meget imponeret af de lange lige veje og de store afstande der-ovre.

Hjemme har Julie aldrig fået kørekort endslige kørt hverken bil eller traktor. I 1956 fik familien sin første bil, en folkevogn. Selv har hun indtil for nogle år siden, kunnet gøre brug af cyklen ved indkøb og besøg hos de 3 døtre.

I øvrigt mener hun det er fint nok med computere, telefoner og fjernsyn. Den nye teknologi burde bare ikke kunne udnyttes til at snyde andre mennesker med "som det sker

omkring disse fidus telefonregninger på Internettet".

En hilsen til Malla på Svinø

Om få uger skal den runde dag fejres sammen med den store familie. Der vil komme rejsende gæster fra Canada, København og alle hjørner af Østjylland. Blot den nærmeste familie vil tælle op mod hundrede mennesker. Det er værdifuldt og vigtigt at fejre et menneske der kan opnå så høj en alder på så flot en vis.

Julie giver udtryk for at livet i dag er nemmere end da hun var barn. Selv havde hun en god barndom og synes at børn af i dag gennemgående opfører sig ordentligt. Alle hendes efterkommere har det godt og børn tager da ingen skade af at blive forkælet. "De ser ud til at kunne tale det" siger Julie med løftede øjenbryn. Hun virker stolt over at kunne runde de 100 år med et rimeligt helbred og samtidigt være et levende, interesseret og engageret menneske.

Forespurgt om årsagen til at hun kan fejre 100 årsdagen den 23. juli udtrykker hun at det nok er et resultat af at leve sundt og altid selv at have lavet tingene. Hun har holdt sig i gang og er stadig aktiv den dag i dag.

"Jeg kan snakke, høre og se. Nok er bentejet ikke helt optimalt men resten fungerer fint" siger hun.

I øvrigt er hun meget interesseret i at der også på Svinø skal fejres fødselsdag den 23. juli.

Hun sender alle sine bedste ønsker til 100 års fødselaren på Færøerne.



Julie, Peder og de 4 ældste børn.

Julie til ringridning.



Flogskipari hjá Atlantic Airways vil hava 70 næmingar í hvørjum flokki!

Hesa skemtitekningina hava vit loyvt okkum at "klippa" úr danska blaðnum Jydske Vestkysten.

Tað kann vera ringt at síggja, hvat henda teknin og kann hava við Atlantic Airways at gera.

Men umróddi Niels Egelund er avloysarflogskipari hjá Atlantic Airways, har hann starvast tá hann annars hefur feriu. Upprunaliga var hann "bert" flogskipari og var hann eisini eina tíð í föstum starvi hjá AA.

Hesa skemtitekningina hava vit loyvt okkum at "klippa" úr danska blaðnum Jydske Vestkysten.

Tað kann vera ringt at síggja, hvat henda teknin og kann hava við Atlantic Airways at gera.

Men umróddi Niels Egelund er avloysarflogskipari hjá Atlantic Airways, har hann starvast tá hann annars hefur feriu. Upprunaliga var hann "bert" flogskipari og var hann eisini eina tíð í föstum starvi hjá AA. Men bert at vera flogskipari tímdu hann sum frá leið ikki at vera. So hann gjördist professari í psykologi.

Sum slíkur hefur hann opinbart skotið upp at hækka næmingatalið í flokkunum til 60-70.

Vit rokna bert við, at lærarafelagið hefur eina aðra áskoðan.

Men Niels Egelund er ein spennandi persónur og taka vit onkur brot úr danska magistarablaðnum, sum hefur eina spennandi lýsing av honum.

Professorpiloten Han er professor i specialpedagogik ved Danmarks Pædagogiske Universitet og professionel luftkaptajn for det færøske luftfartsselskab At-

Men bert at vera flogskipari tímdu hann sum frá leið ikki at vera. So hann gjördist professari í psykologi. Sum slíkur hefur hann opinbart skotið upp at hækka næmingatalið í flokkunum til 60-70.

Vit rokna bert við, at lærarafelagið hefur eina aðra áskoðan.

Men Niels Egelund er ein spennandi persónur og taka vit onkur brot úr danska magistarablaðnum, sum hefur eina spennandi lýsing av honum.

Niels Egelund har fløjet 65 forskellige propel- og jetfly og skrevet doktor-disputats om adfærds-vanskelige børn. Gennem hele sit arbejdsliv har han kombineret to karrierer de fleste ikke ville forbide med hinanden.

Han har fløjet Boeing 747 og været klasselærer for en 1. klasse på Heden Landsbygskole i Ringe.

Flýgur fyri Atlantic Han er professor og institutleder på Danmarks Pædagogiske Universitet og flyver i sin fritid som luftkaptajn for det færøske luftfartsselskab At-

lantic Airways. Han ejer Danmarks eneste civilt indregistrerede jagerfly - et franskproduceret jetfly med det for dette blad meget passende navn Fouga Magister.

Den 56-årige Niels Egelund har gennem sit over 30 år lange arbejdsliv hoppet frem og tilbage fra det ene luftlag til det andet - hele tiden drevet af en lyst til at lære mere og blive dygtigere til sine fag.

"Jeg synes det er både spændende og nødvendigt at udvikle sig. Allerede inden jeg bestod førstestelen på psykologistudi-



Niels Egelund, fyrr. flogskipari hjá Atlantic Airways, arbejder nú som professari i specialpedagogik i "Danmarks Pædagogiske Universitet".

jumbojetter, afbrød han brat pilotkarrieren i 1978. På det tidspunkt arbejdede han også som konsulent i Albertslund Kommune og i Rådet for Trafiksikkerhedsforskning.

Goddag igen til flyene

Niels Egelund begyndte at flyve igen, og i 1988 da Danmarks Lærerhøjskole røg ind i en alvorlig krise, fik Niels Egelund muligheden for at blive flyvechef i Muk Air med ansvar for 50 piloter og 17 stewardesser. Skiftet var ikke svært at tage. Senere fulgte et lignende job i det færøske selskab Atlantic Airways.

"Jeg havde et godt netværk i luftfartsbranchen og det hjalp da jeg skulle tilbage igen. Efter to års orlov fra Danmarks Lærerhøjskole sagde jeg mit job op. I den tid skrev jeg også min doktordisputats om behandling af adfærds-vanskelige børn."

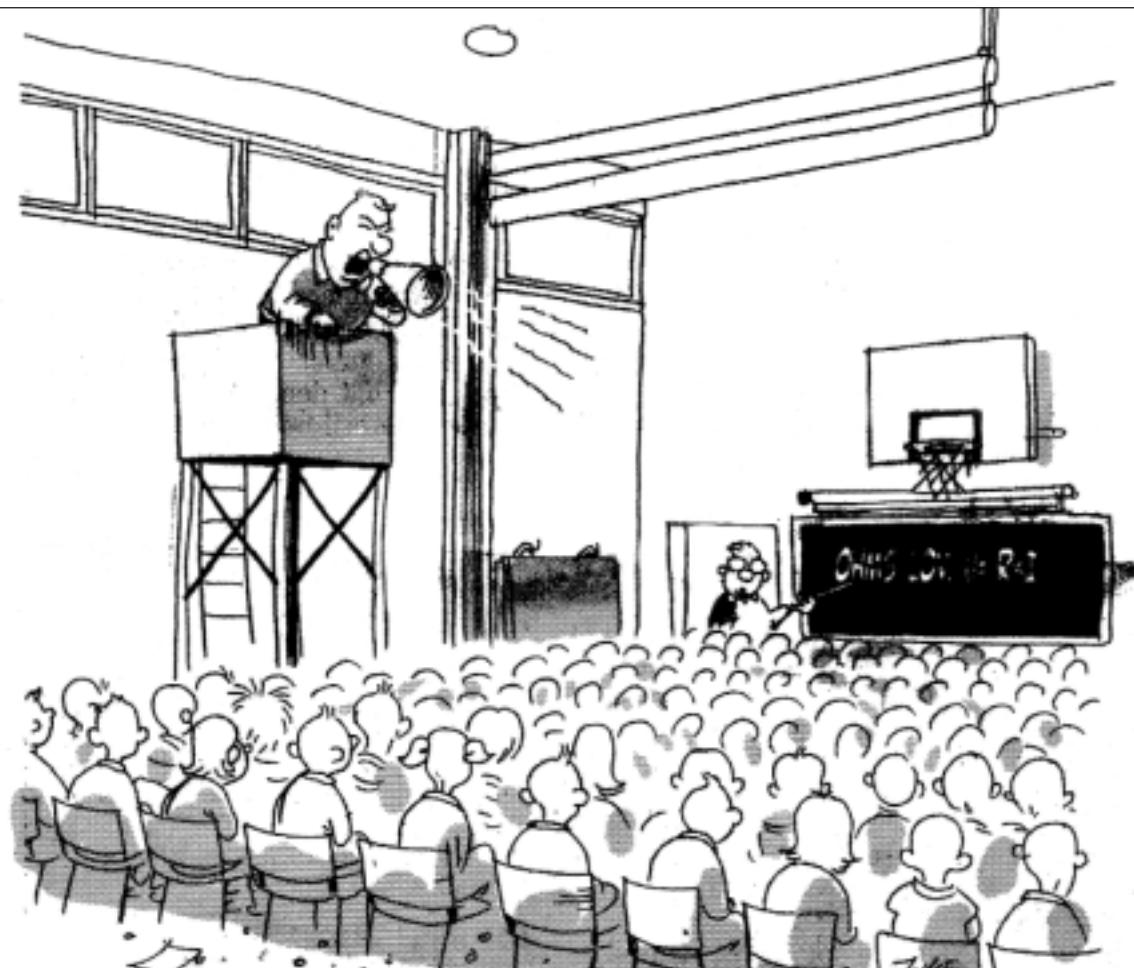
I 1995 vendte han alligevel tilbage til Danmarks Lærerhøjskole som forskningslektor, da Atlantic Airways på grund af økonomiske problemer ikke kunne beholde ham længere. Året efter blev han professor i specialpædagogik og institutleder.

Men ganske symptotisk for Niels Egelund manglede der noget allerede efter et års tid.
"Det at møde på arbejde, lave sit arbejde, stille flyvemaskinen og så ikke tænke mere på det, var ikke nok."

Derfor begyndte han at læse psykologi på Københavns Universitet.

"Jeg havde aldrig nogensinde prøvet at begynde at læse noget der optog mig så meget. Jeg brugte al min fritid på at læse. Det passede fint at være pilot samtidig, for jeg havde masser af tid jeg skulle slå ihjel."

Niels Egelund blev mag. art. i psykologi i 1976, og på trods af at han året efter havde fået det højeste en pilot kan drømme om nemlig at sidde i en af SAS' store



Professor Niels Egelund fra Danmarks pædagogiske Institut foreslår, at klassestørrelsen i folkeskolen sættes op til 60-70 elever!

– og Flemming, du holder dig fra Charlottes fletning! Hold bøtte Nicolaj



Fulltrúi í Vinnumálaráðnum

Eitt starv sum fulltrúi í Vinnumálaráðnum er leyst at sökja

Høvuðsuppgávur :

- At ráðgeva landsstýrismanninum og stjóranum
- At gera uppskot til lógr og kunngerðir
- At hava eftirlit við stovnum
- Málsviðgerð
- Kæriviðgerð

Førleikakrøv:

Vit hava hugsað okkum, at tú hevir útbúgning frá hægri lærustovni, eitt nú cand. scient. pol., cand. jur., cand. polit. ella verkfröðingur. Og hevir góðan kunnleika til edv. Tú skalt eisini duga væl fóroykt og enskt og duga at arbeida sjálvtøðugt.

Vit kunnu bjóða:

Starvið er til tíðir strævið, men samstundis sera áhugavert við skiftandi uppgávum og við nógvum samskiði úteftir. Vit bjóða:

- Flex-tið
- Sjálvtøðugt starv
- Skeið og eftirútbúgvingarmöguleikar

Løn- og setanartreytir:

Starvið er lønt eftir sáttmála millm Figgjarmálaráðið og viðkomandi yrkisfélag. Viðmerkjast skal, at setanin umfatnar Vinnumálaráðið og stovnar undir tí umframt Løgmansskrivstovuna og onnur ráð.

Umsókn:

Umsókn við avriti av prógvum, viðmælum o.ø. skal sendast til:

Vinnumálaráðið
Postrum 377
110 Tórshavn

innan 22. juli 2002. Starvið verður sett skjótast tilber.

Nærri fæst at vita um starvið við at ringja til Arna Poulsen á tel 356060.

V I N N U M Á L A R Á Ð I Ð

Haldíð FF-blaðið

SELIR TÚ

skipa- ella bátaútgerð?

So er FF-blaðið einasti holli boðberin, sum fer umborð á skipini – umvegis reiðarfíni – hvønn útgávudag.

Gerið eina skilagóða lýsingaravtal við okkum.

Tlf: 31 15 69

Fax: 31 87 69

T-post: ff-blad@post.olivant.fo



Føroya största úrval av handskum

- Gummihandskar (t.d. Japan-handskar, Marygold og aðrar special handskar)
- PVC-handskar (Center Plast v.m.)
- Eingangshandskar (Latex gummi)
- Arbeiðshandskar (svínaskinn, oksahúð, o.a.)
- Sveisihandskar
- Wirehandskar

Stórt úrval
av flaka- og
kryvjingar-
knívum

Eisini fáast
vælumtóktu
knívhavvess-
ararnir

Heil- og smásøla

Pf. Herman Winther

Tlf: 361320 · 361620 · fax: 361158 · FO-240 Skopun

Skal skipið vaskast?

Tosið fyrst við EYSTUROYAR REINGERÐ

- Serkunnleiki innan vasking av aptering
- Vasking av maskinrumi
- Reinsa teppi
- Bona gólv
- Reinsa koyggju og forheng
- Reinsa gamalt bonivoks
- Seyma nýggj forheng
- Útvega máttur, brúsuforheng, voksdúkar v.m.
- Brúsubakkur "Homequeen vinyl"
- Eisini leggja vit nýtt linoleum ella teppi á dúrkið

Eysturoyar Reingerð

Postboks 41 · FO-650 Toftir · tlf./fax: 44 89 88
fartlf: 22 53 50 · teldupostur: nch@post.olivant.fo

vit hava... ...alt til línu- og snellufiskiskap



Vit senda um
alt landið

- Svøvlalínu frá 3,5 mm til 9 mm. Tygum avgera sjálvur, hvussu langt skal verða millum svøvlarnar
- Stórt úrval av teymum og húkum
- Eisini sjóklæðir frá innast til uttast

TEYMAVIRKIÐ PF

Heiðavegur
FO-620 Runavík
Tlf: 447265
Fax: 448244
Fartlf: 219412
T-postur: teymavir@post.olivant.fo

Tosið tí altið fyrst við okkum!

Ja takk!

Eg ynski at gerast haldari af FF-blaðnum
fyrir bert 50 krónur um ársfjórðingin

Verður sent ópostað - vit gjældu postgjald

Navn: _____

Bústaður: _____

Bygd/býur: _____

FF-blaðið - postsmoga 58 - FO-110 Tórshavn

Tlf: 31 15 69 · Fax: 31 87 69

T-postur: ff-blad@post.olivant.fo



Tilmæli frá Fiskidaganevndini

til landsstýrismannin í fiskivinnumálum fyrir fiskiárið 2002/2003

Inngangur

Fiskidaganevndin er sett við heimild í § 5 stk. 9 í lögninglög nr. 28 um vinnuligan fiskiskap frá 10. mars 1994, við seinni broytingum.

Uppgávan hjá Fiskidaganevndini er at lata landsstýrismanninum metingar um stöðuna í botnfiskastovnum og tilmæli um fiskidagar, og hvussu fiski-

skapurin skal skipast tað komandi fiskiárið.

Tíðin, fiskidaganevndin hefur havt at arbeiða í, hefur verið stutt í ár. Fyrsti fundur var 14. juli, og tilmælið er latið landsstýrismanninum í fiskivinnumálum 9. juli. Nýggjur formaður og skrivari vórðu vald 11. juli 2002. Nevndin hefur havt 5 fundir.

Limir í nevndini eru: Óli Samró, formaður, Bjarni Kass: Trolskip, Jens Jacob Olsen: Trolbátar, Chris Jan Michelsen: MÚ, Róland Poulsen: Línuskip, Eyðun Johannessen: FF Skrivarí í nevndini er Hertha Olsen. Andrias Dam hefur verið á 1 fundi sum varamaður fyrir Róland Poulsen.

Samandráttur og tilmæli

Nevndin mælir til at halda sama fiskidagatal komandi fiskiári. Nevndin heitir á politiska myndugleikan um at gera ávisar neyðugar stillingar í fyrityrtunum, fyri at fiskidagaskipanin kann virka til fulnar.

Fyri at nevndin kann mæla til óbroytt fiskidagatal, er neyðugt at fyrityrtunar fyri fiskidagaskipanini virka til fulnar. Vit vilja í hesum álitnum leggja dent á fyrityrtunar fyri, at fiskidagaskipanin kann virka enn betur.

Grundgevingar:

1. Fiskastovnarnir undir Føroyum eru væl fyri

Skipabólkarnir, ið virka innan karmarnar á fiskidagaskipanini, meta, at fiskastovnarnir sum heild eru væl fyri. Veiðan higartil í ár gevur ábendingar um nógvan fisk, nøktandi stöddir, at fiskurin sum heild er væl fyri, eins og ábendingar eru um, at góðir árgangir eru á veg.

2. Stöðugt fiskidagatal

Vinnuligi fiskiskapurin undir Føroyum er skipaður innan avmarking í dögum og við nógum ymiskum tekniskum avmarkingum. Vit meta, at fiskidagaskipan-

in virkar best eftir ætlan, um talið av fiskidögum er stöðugt. Er nógur fiskur til, er veiðan góð, og er minni til, verður veiðan minni. Somuleiðis meta vit, at vinnan sjálf best er fyrir at tillaga veiðitól, skip og bátar eftir dögum við grundarlagi í lívfrøði og búskapi.

3. Allur fiskiskapur kring Føroyar verður skipaður innan fiskidagaskipanina

Nevndin mælir til, at allur fiskiskapur kring Føroyar eftir botnfiski verður skipaður eftir fiskidagaskipanini.

4. Eftirlit

Nevndin mælir til, at eftirlitið verður skipað við eini satelittskipan. Stýringin av fiskiskapinum kring Føroyar byggir umfram fiskidagar m.a. eisini á avmarkaðar leiðir til ávisar skipabólkár. Til tess at fiskidagaskipanin betur kann virka eftir ætlan, er neyðugt at stöðugt eftirlit er við leiðunum. Nevndin metir, at ein satelitskipan bætir um eftirlitið við avmarkingunum av leiðunum og við nýtsluni av dögum.

5. Umsitingarlig flytan av veiðitrýsti millum bólkar og økir

Nevndin vil aftur í ár vísa á óhepnú ávirkanina á veiðitrýsti, tá fiskiloyvir skrásett í einum bólki, sum ofta

ikki hava verið virkin, blíva lögð saman til veiði í einum øðrum bólki. Hetta hefur serliga verið galdandi fyri loyvir skrásett í bólki 4, sum eru lögð saman í skip, sum fiska á somu leiðum sum bólkur 3. Vit ávara ímóti, at trýstið á avmarkað øki á tann hátt er vaksið ov nögv. Somuleiðis vilja vit ávara ímóti, at fleiri fiskiloyvir, ið ikki hava verið virkin, síðan fiskidagaskipanin byrjaði at virka, blíva virkin komandi fiskiárið.

Eisini vísa vit aftur í ár á, at teir fiskidagarnir, sum eru tókir hjá Fiskimálastýrinum, ikki verða umsettir til veiðitrýst komandi fiskiári.

6. Umsetiligkeit

Vit mæla til at víðka um umsetiligkeitina innan allar skipabólkár.

Nevndin mælir somuleiðis til at víðka um möguleikan fyri umsetiligkeit av dögum innan fiskidagaskipanina millum skipabólkár (bólkur 5 undantíkin) - hetta eigin at gerast varliga.

Fiskidaganevndin mælir til stórra gjøgnumskygni í nýtsluni av tillutaðu fiskidögum. Vit mæla til, at brúkt fiskidagatal verður tilgongiligt hjá vinnuni alt árið - í hvussu er seinastu 6 mánaðirnar. Á tann hátt kann flotin betur fylgja við í nýtsluni av dögum og möguleikunum at útvega dagar frá øðrum.

Viðmerkingar til grundgevingar

Grundgeving 1:

Fiskastovnarnir undir Føroyum eru væl fyri: Umboð fyri skipabólkarnar hava mett um botnfiskastovnarnar undir Føroyum. Tilmælið byggir á eina meting av, hvussu nógur fiskur er at fáa, hvar fiskað verður, hvussu fiskur ber seg at, eins og mett verður um, hvussu nóg væti er í sjónum.

Viðmerkjast skal, at viðgerðin av ymisku fiskaslugum byggir á eina fatan av, at fiskiskapurin undir Føroyum hjá öllum skipabólkum er blandaður og ikki reinur eftir einum fiskaslagi. Tí eru ávisar broytingar í veiðimynstrinum frá ári til ár, eftir hvussu fiskurin er fyri, hvørjum leiðum hann ferðast á, hita í sjónum, æti o.s.f.

Fiskiskapurin hjá teimum, sum umboða vinnuna í fiskidaganevndini, er mest toskur, hýsa og upsi og nakað av longu og brosmu. Nevndin hefur ikki viðgjort kongafisk og onnur fiskaslug, ið mest eru á djúpum vatni.

Partrolalar:

Upsi: Nógur upsi er at fáa, men upsin er smáfallandi. Abendingar eru um, at góðir árgangir eru á veg.

Toskur: Veiðan í hesum fiskiárinum gevur ábending um, at toskastovnurin er sum eitt miðalár.

Hýsa: Fiskiskapurin eftir hýsa gevur grundarlag at halda, at veiðan er sum eitt gott miðalár, og hýsan er sum heild væl fyri.

Línuskip:

Toskur: Toskurnir er sum heild væl fyri og eisini feitur, og stöddin er sum eitt miðalár.

Hýsa: Nógur hýsa er at fáa, betri enn eitt miðalár. Stödd-

in er blandað, á nøkrum leiðum hefur hýsan fyri tað mesta verið smáfalandi, tó hefur stöddin á ávísum leiðum verið góð.

Longa og brosma: Longan letur til at vera væl fyri - stór og feit, meðan brosman er smá.

Trolbátar:

Á teimum økjunum, sum trolbátar fiska, er nógur fiskur at fáa. Fiskurin er stórur og feitur.

Útroðarbátar < 15 tons:

Toskur: Fiskiskapurin er góður, og fiskurin er væl fyri.

Hýsa: Nóg er til av bæði stórari og minni hýsu, tó er hýsan ikki so feit.

Upsi: Nóg er til av upsa, og hann er eisini feitur.

Føroya Banki

Fiskiskapurin á bankanum hefur seinastu árini verið hampuligur. Fiskurin er væl fyri, og týðir tað uppá, at lívilíkindini á bankanum eru góð.

Tikið samanum:

Allir skipabólkar meta, at toskurin er væl fyri. Hýsan er eisini væl fyri, og tað er nóg til av smáari hýsu, so góðir árgangir eru á veg inn í stovnin. Upsin er eisini væl fyri, men har er mest til av smáum upsa, so fleiri góðir árgangir eru á veg inn í stovnin.

Longan er væl fyri - hon er stór og feit, meðan brosman er smáfallandi.

Grundgeving 2:

Stöðugt fiskidagatal

Nevndin mælir til, at fiskidagatalið verður stöðugt yvir

eitt ávist tíðarskeið. Er nógur fiskur til, er veiðan góð, og er minni til, verður veiðan minni. Somuleiðis meta vit, at vinnan sjálf best er fyrir at laga veiðitól, skip og bátar eftir dögum við grundarlag í lívfrøði og búskapi.

Vit meta ikki, at nakrar broytingar av týdningi eru at siggja í veiðini í hesum fiskidagaárinum, ið gevur grundarlag fyri lækkan ella hækkan av fiskidagataliðum. Tí mæla vit til óbroytt fiskidagatal fyrir fiskiárið 2002/03.

Skipabólkarnir eru við at venja seg til skipanina og gagnýta tillutaðu dagarnar til fulnar. Vit meta, at vinnan eisini er byrjað at tillaga flotan innan karmarnar á fiskidagaskipanini. Serliga eru ávisar tillagingar gjørðar innan partrolalar, talið av pörum er minkað, meðan dagarnir betur verða gagnýttir av teimum partrolarum, sum eftir eru.

Grundgeving 3:

Fiskidagar til allar skipabólkár

Nevndin mælir til, at allur fiskiskapur kring Føroyar eftir botnfiski verður skipaður eftir fiskidagaskipanini. Sostatt mæla vit til, at fiskidagaskipanin kemur at fata um allar skipabólkar, sum veiða á fóroyskum øki. Eingi veiðiøki og eingir skipabólkar eiga at vera undantíknir.

Vit vilja ávara ímóti at blanda eina kvotaskipan, sum byggir á avmarking í nøgd fyri ávis fiskaslug, saman við fiskidagaskipanina.

Fiskidagaskipanin byggir á tann hugburð, at fiskiskapurin er eftir blandaðum fiskaslugum, og er nógur fiskur til, er eisini nógur fiskur at fáa. Ein kvotaskipan við nøgd fyri ávis fiskaslug hóskar illa til fiskidagaskipanina eftir okkara tykki.

Hóast vit meta, at best var at skipa veiðiavtalurnar við fremmand lond eftir fiskidagaskipanini, so ásanna vit, at tað praktiskt helst er ómöguligt hjá Fiskimálaráðharranum at skipa so fyrir.

Vit meta, at betri verður at fáa búskaparliga rætta umsetiligkeit og gagnnýtslu av fiskidøgunum, um allir skipabólkvirka innan fiskidagaskipanina.

Grundgeving 4:

Eftirlit

Ein av grundarsteinunum við fiskidagaskipanini er, at fiskiskapurin er býttur sundur í leiðir og skipabólkir. Eitt slíkt býtið krevur eftirlit. Til tess at fiskidagaskipanin betur kann virka eftir ætlan, er neyðugt at stöðugt eftirlit er við leiðunum. Nevndin metir, at ein satellitskipan bötar um eftirlitið og økir um trygdina á sjónum. Nevndin mælir til, at eftirlitið verður skipað við eini satellitskipan.

Grundgeving 5:

Umsitingarlig flytan av veiðitrýsti millum bólkir og økir

Nevndin vísir aftur í ár á óhepnú ávirkana á veiðitrýstið, tá fiskiloyvir skrásett í bólki 4 verða lögð saman í skip, sum eru skrásett í bólki 4, men sum fiska á somu leiðum sum bólkur 3. Vit ávara ímóti, at trýstið á eitt avmarkað øki, har línumskipini fiska, er vaksið ov nögv og er meira enn upprunaliga ætlað.

Nevndin er sprjandi yvirfyrir, at fiskidagar í bólki 4 kunna latast/lænast til aðrar bólkir eftir býtislyklum, men ikki innanhýsis í bólkinum frá fiskifari, sum fiskar við húki, til fiskifar sum fiskar við trolí.

Grundgeving 6:

Umsetiligkeit

Til tess at gagnnýta tilfeingið búskaparliga burðardyggari er neyðugt við skipaðari umsetiligkeit

innan karmarnar á fiskidagaskipanini.

Vit mæla til at viðka um umsetiligkeitina innan allar skipabólkir. Nevndin mælir somuleiðis til at viðka um mórguleikan fyrir umsetiligkeit av døgum innan fiskidagaskipanina millum skipabólkir (bólkur 5 undantikin). Vit meta, at umsetiligkeit millum bólkir kemur at virka betur, um allir skipabólkir og allar leiðir eru umfataðar av fiskidagaskipanini. Vit ásanna, at umsetiligkeit millum bólkir er viðkvamt evni í vinnuni, og eiger ein viðkan av umsetiligkeit millum skipabólkir at gerast varliga.

Við umsetiligkeit vil vinnan innstilla flota og veiðitól til tann fiskiskap, sum til eina og hvørja tið er mest lónandi.

Ískoyti

Sum ískoyti til tilmælið hava vit roynt at mett, um veiðian er samsvarandi upprunaliga uppskotinum til veiðibýtið fyrir fiskaslog, eins og vit hava mett um, hvussu nögvir dagar eru brúktir í bólki 5.

1. Prosentvísa býtið av teimum ymisku fiskasløgunum

Í lögtingslögini um vinnuligan fiskiskap verður víst á hvussu stórir % -partur er ætlaður til hvønn skipabólk av tosk, hýsu, upsa og kongafisk.

Talvan niðanfyri vísir, ávikavist hvussu nögv prosentvísi er ætlað fyrir hvort fiskaslag til hvønn skipabólk, samanborið við, hvussu nögv prosentvísi er veitt seinastu tvey árin.

Talva 1. Fiskaslag til skipabólk, býti og veiða í %

BÓLKUR 1				BÓLKUR 2				BÓLKUR 3				BÓLKUR 4				BÓLKUR 5			
	brúkt sept.		brúkt sept.		brúkt sept.		brúkt sept.		brúkt sept.		brúkt sept.		brúkt sept.		brúkt sept.		brúkt sept.		
	brúkt 01-27-juni		brúkt 01-27-juni		brúkt 01-27-juni		brúkt 01-27-juni		brúkt 01-27-juni		brúkt 01-27-juni		brúkt 01-27-juni		brúkt 01-27-juni		brúkt 01-27-juni		
	Ætlan	00/01	02	Ætlan	00/01	02	Ætlan	00/01	02	Ætlan	00/01	02	Ætlan	00/01	02	Ætlan	00/01	02	
Toskur	4,0%	6,0%	5,0%	21,0%	19,0%	12,0%	23,0%	15,0%	22,0%	31,0%	33,0%	39,0%	20,0%	26,0%	21,0%				
Hýsa	1,8%	4,0%	11,0%	10,3%	20,0%	18,0%	28,0%	33,0%	38,0%	34,5%	30,0%	25,0%	23,5%	13,0%	7,0%				
Kongafiskur	90,5%	89,0%	88,0%	8,5%	10,0%	11,0%	0,0%	0,0%	1,0%	0,5%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%				
Upsi	13,0%	17,0%	23,0%	69,0%	79,0%	74,0%	0,0%	0,0%	0,0%	11,5%	3,0%	2,0%	6,0%	0,0%	0,0%				

Talva 2. Brúktir og tillutaðir dagar í bólki 5

Veiðan og nýtslan hjá hesum bólki kann skifta frá ári til árs, m.a. eftir veðrinum.

Talvan niðanfyri vísir brúktar og tillutaðar dagar.

Viðmerkjast skal, at ein ávis óvissa var tey fyrstu árin í samband við skrásetning av nýttum døgum. Vert er at leggja til merkis, at dagatalið 2000/01 er fullnýtt, og roknast má við, at dagatalið hetta fiskiárið eisini verður nýtt.

Vegna Fiskidaganevndina

09.07.02

Óli Samró, formaður

Talvan vísir, at sum heild svarar veiðan til ætlaða býtið.

Tó skarar burturúr, at bólkur 4 og 5 hava fiskað munandi minni av hýsu enn ætlað meðan bólkur 1,2 og 3 hava fiskað tað meira.

Talvan omanfyri vísur greitt á trupulleikan við at sameina kvotu og dagaskipanina. Um fiskiskapurin er vánaligur eitt ár, og skipið hevur kvotu, so verður % -talið fiskað er av tí eina fiskaslagnum högt, tá ið gjört verður upp fyrir ta samlaðu veiðina fyrir hetta fiskaslagið. Hinvegin so verður % -parturin av samlaðu veiðina litil um fiskiskapurin er góður.

2. Nýtsla av døgum hjá bólki 5

Bólki 5 er tillutað 22.444 dagar. Bólki 5 A er tillutað 70% av døgnum og bólki 5 B og 5 D 15% hvør. Um tað gerst ov trönglit við endan av fiskiárinum, má ansast eftir at tað ikki gongur út yvir bátar í bólki 5A, so teir ikki fáa sínar tillutaðu dagar.

Viðvíkjandi læknakanning av fiskimonnum

Føroya Fiskimannafelag hevur sent fylgjandi bræv til Sjóvinnufyrisingina og trivnaðarmálaráðið:

Vit vilja siga frá, at vit halda tað vera sera óheppið at möguleikin hjá sjó- og fiskimonnum at fáa sær heilsuváttan skal vera so nögvur skerdu nú í summarfrítiðini.

Vit duga væl at skilja, at henda tænasta verður eitt sindur avmarkað í eina tið, har so nögvur avloysarar skulu setast. Men vit

halda tó, at tað skal bera til at fáa eina slika váttaða utan at noyðast at fara um "firðir og sund" meira enn tað, sum hevur verið gallandi frammanundan. Heta er ikki minst gallandi fyrir Norðuroyggjar, har tað eru so nögvir fiskimenn. Ofta eru teir stutt heima millum túrir, og tí er tað sera tvørligt at skula nýta stóran part av einum degi til eina slika kanning, sum annars kundi verið gjord á

staðnum eftir nögv styrtti tið.

Vit fara at biðja um, at neyðug stig verða tikan fyrir at fáa greiði á hesum.

Við heilsan
FØROYA FISKIMANNAFELAG

**Fáið FF-blaðið
til dyrnar í 3
mánaðir fyrir
einans 50
krónur**

Ringið á tlf. 31 15 69 ella
sendið okkum ein teldupost
á ff-blad@post.olivant.fo

SUMMARFRÍ

Skrivstovan er stongd frá 22. juli til
19. august 2002



FØROYA JARÐARRÁÐ

fax 31 11 85 . teldupostur: fj@fj.fo

Bjargingar-, neyð- og sløkki- útgerð til skip og bátar

- Neyðrakettir & hondbluss
- Bjargingarvestar, -kransar og -linur
- Eldsløkkjarar, teppir og slangur
- PIONER plastbátar - nögv modell

Vit útvega flest alla útgerð
uppá fyrispurning

KAJ ANDREASEN & CO
Tel: 315600 · Fax: 318008

Jón Kristjánsson:

ICES hevur roknað skeiwt

Efirhondini er íslenski fiskifrøðingurin, Jón Kristjánsson, blivin ein kendur maður í Føroyum. Eins og hann í Íslandi er við at seta "almennu" fiskifrøðingunum grá hár í høvdið, so er tað sama við at henda í Føroyum. "Trupulleikin" við honum er, at vanliga hevur hann rætt. Tað sama kann illa sigast um hinan fiskifrøðingarnar, soleiðis sum tað væl og virðiliga er greitt frá her í blaðnum mangar ferðir.

Jón Kristjánsson
fiskifrøðingur



Í fjør var Jón í Føroyum í samband við ásetan av fiskidögum, boðsendur av Jørgen Niclasen. Hann hevði tá eitt heilt annað tilmæli enn ICES og Fiskirannsóknarstovan (FRS), og hetta tilmælið varð eisini fylgt.

Í hesum dögum hevur Jón verið aftur í Føroyum at ráðgeva vinnuni í samband við komandi fiskiár. Hansara uppgáva hevur verið:

1. At gjøgnumganga og meta um útrokningar hjá ICES og Fiskirannsóknastovni, um broyttingar í fiskastovnum og broyttingar í veiðitrýsti.
2. At meta um veiðitrýstið er rætt roknað, og um hvussu stór óvissan er.
3. Fáast somu upplýsingar um veiðitrýstið í eini fiskidagaskipan sum í eini kvotaskipan?
4. At meta um grundarlagið í útrokningunum av veiðiorðun hjá flotnum.

Vit hava hitt Jón á máli. Hann sigur, at hann hevur lagt stærsta dentin á tveir teir fyrstu spurningarnar og viðgjort teir undir eum. Viðvíkjandi pkt. 4 er ikki nóg gott grundarlag fyri at svara hesum spurningu til fulnar. Men hann heldur kortini, at veiðitrýstið hevur verið rættilega støðugt seinnu árin.

Niðurstóðan hjá Jón er, at veiðitrýstið á toski, hýsu og upsa í 2001 hevur verið lutfalsliga 33, 24 og 18% - ella munandi lægri enn mett av ICES og FRS, har somu tølini eru ávikavist 47, 29 og 28%. Prosentvisa veiðitrýstið á toski hevur verið óbroytt síðan 1997, næstan óbroytt á hýsu síðan 1998 og á upsa hevur tað verið javnt hækkantri frá uml. 10% í 1996 til 19% í 2001.

Fiskidagaskipanin gevur betri mynd Jón metir eisini, at ein fiskidagaskipan gevur eina betri mynd av veiði-

trýstinum enn ein kvotaskipan, tí við dagaskipanini ber beinleiðis til við veiðitølum at staðfesta broytingar í fiskastovnum.

Óvissa í mátingum FRS hevur sagt, at veiðitrýstið fyrir tosk er økt til $F=0,71$ í 2001, sum svarar til at parturin av stovnum, sum verður veiddur, er 45%. Í ár 2000 varð sagt at veiðitrýstið var $F=0,45$. Tað er lítið sannlikt, at veiðitrýstið kann økjast so nóg hjá einum støðugum fiskiflota í eimi fastlagdari dagaskipan, serliga tá mett verður, at stovnarnir eru í øking. Tí er neyðugt at hyggja at óvissuni í mátingunum.

Tað er stór óvissa í øllum stovnsmetingum. Nútiðar mátingar eru grundáðar á veiðina av teimum einstøku ársklassunum eitt ávist tíðarskeið. Hesarkanningar kunnu gerast av fiskiskipum ella fiskirannsóknarskipum ella báðum.

Og her er longu ein feilkelda. Óvissan um veiðitrýstið er storrri fyrir eldri fisk, tí her er talið minnið. Her er jú nóg, sum spelir inn. M.a. náttúrlig deyðilighet, sum bert kann metast.

FRS og ICES koma í sínum stuttordaðu frágreiðingum ikki inn á, hvussu hesir stovnar eru kommir fram til tey tøl, sum teir leggja fram. Slikar upplýsingar eru neyðugar fyrir politisku myndugleikarnar, sum skulu taka avgerðina.

Jón hevur tiskil úr heimasiðuni hjá ICES til tey tøl, sum har eru at finna, og tey eru eisini grundarlagið fyrir hansara metingum. Óll slike tøl hava stóra óvissu, men hetta er tað einasta, sum finst, og tað kann so vísa eina ávisa gongd frá t.d. einum ári til eitt annað. Tey kunnu geva ábendingar, um ein stovnur er litil ella stór, tilgongdin av ungfiski er litil ella stór, um vöksturin er litil

ella stórur, og um t.d. stovnurin er í øking ella minkning.

Í eini fiskidagaskipan er veiðitrýstið (teoretisk) støðugt, meðan ein kvotaskipan skal halda veiðina støðuga. Í eini kvotaskipan er neyðugt at kenna støddina á stovnum, og kanningarnar mugu leggjast eftir stovnsmetingum. Eins og metast má, hvussu nóg ið kann veiðast av teimum ymsu ársklassunum.

Í eini fiskidagaskipan er ikki neyðugt at kenna støddina á stovnum til eina og hvøra tíð. Um veiðitrýstið er støðugt, so siggjast broytingar í stovnum aftur í veiðini. Tí kunnu tað vera stór avvik í veiðini í styri skeiðum.

Ein fiskidagaskipan gevur eina betri mynd av støddini og samansettingini á fisksatovnum enn ein kvotaskipan.

Toskunin
Sum dømi um útrokningarnar hjá ICES verður víst til hjásettu talvurnar, sum viðvíkja toski.

Tann fyrsta vísr ta út-

roknaðu deyðiligkeitina á teimum ymsku árgangunum á toski. Siðan verður komið fram til endaliga talið við at taka miðal av deyðiligkeitini fyrir árgangirnar 3 til 7 ár ella 5 árgangir. Hetta verður gjort við at leggja tølini 0.333 fyrir 3 ára gamlan fiski fram til 1.571 fyrir 7 ára gamlan fisk saman og so at býta við 5. Ein fyrirtreyt fyrir at fáa eitt rætt tal er fyrir tað fyrsta, at hvørt einstakt tal er rætt, og at hvørt einstakur árgangur er tann sami í tali av fiski. Er hetta ikki galdandi, hvat tað neyvan nakrantíð er, so er neyðugt at fáa eitt vigað miðaltal fyrir at fáa rætta úslitid.

Men soleiðis virkar skipanin hjá ICES ikki sambært Jón, og skal hetta verða lýst við eum dømi. Her skal verða gjort upp, hvussu nóg sambært hagtølunum er veitt av hvørum árgangi av toski í 2001, og hvussu samlaða útrokningin sær út - alt eftir um nýtt verður lutfalsligt miðaltal ella "einfalt miðaltal". Tølini eru í túindum.

Ár	92	93	94	95	96	97	98	99	2000	2001
Alder										
2	0.021	0.013	0.025	0.070	0.339	0.040	0.079	0.121	0.126	0.098
3	0.100	0.102	0.120	0.161	0.191	0.166	0.216	0.272	0.419	0.333
4	0.327	0.187	0.191	0.461	0.450	0.407	0.313	0.420	0.350	0.670
5	0.331	0.255	0.251	0.280	0.797	0.826	0.634	0.426	0.407	0.264
6	0.495	0.190	0.223	0.363	0.906	1.005	1.030	0.712	0.489	0.709
7	0.455	0.296	0.147	0.339	1.158	1.401	0.718	1.161	0.602	1.571
8	0.335	0.194	0.187	0.214	0.954	1.432	1.168	0.743	0.976	0.743
9	0.392	0.225	0.201	0.334	0.862	1.127	1.024	0.574	0.181	1.118
Avg 3-7	0.342	0.206	0.185	0.321	0.700	0.761	0.582	0.598	0.451	0.709

Tabell 1. Fiskedodliget, F, hos tosk for aldersgruppene 3- 9 í árene 1992- 2001. Nederste linjen (Avg 3-7) er et numerisk middeltall av F' en hos 3-7 árig torsk.

Hendan talvan vísr, hvussu ICES roknar seg fram til deyðiligkeit á toski. Sum víst á í greinini eru miðaltølini niðast á talvuni eitt beinleiðis miðaltal av árgangunum 3-7. Hetta tal kann bert gerast rætt, um toskatalið er eins fyrir hvønn árgangin.

Men sambært tølunum hjá ICES er heilt stórur munur á árgangunum, og tí er hesin rokniháttur skeiur. Onnur óvissa er, hvussu eftirsandi tey einstøku tølini eru. Eitt, sum kann tykjast lögjöld, er, at veiðan av 7 ára gomlum toski er útvíð dupult so stór sum av 6 og 8 ára gomlum. Ein möguligur feilur her slær eisini nóg hardari út, enn hann vildi gjort við eum vigaðum miðaltal. Veiðan av hesum ársklassa umboðar bert 10% av samlaðu veiðini, men umboðar 20% í nýttu útrokningini av deyðiligkeitini.

Tað sum eisini sæst í hesi talvu er, at av deyðiligkeitini sum er uppgjord fyrir 8 ársbólkar í 10 ár, t.v.s. 80 tøl, umboðar 7 ára gamal toskur í 2001 nóg hægsta talið. Og er hetta samstundis nóg stórsta hækking frá eum ári til annað síðan fiskidagaskipanin kom í gildi.

Tá so hugsað verður allar aðrar leysar endar sum víst verður á her í blaðnum kann tað so avgjort ikki asturvisast, at rokniseilur er serliga í hesum tali.

Ár	Var til av toski	Veiða	%-veitt
3	15.078	3.867	25,6
4	4.892	2.161	44,1
5	1.804	378	20,9
6	821	377	45,9
7	1.031	739	71,7
Tils.	23.626	7.522	

So er spurningurin, hvussu stórar prosentpartur til samans er veiddur av hesum árklassum. Við rokniháttinum hjá ICES verður hetta 41,6%, tí teir taka miðal av prosentbroytingunum hvort av teimum 5 árunum. Hetta svarar nökulunda til at finna miðalinntökuna í Klaksvík og Svínøy við at leggja miðalinntökuna í báðum bygdum saman og so at býta við 2, hóast fólkatalið er 100 ferðir so stórt Klaksvík sum í Svín-

oy.

Hin hátturin, sum sjálvsagt er tann rætti, er at telja saman, hvussu nógvir toskar, ið hava verið veiddir í mun til samlaða talið fyrir allar árgangir. Tá skulu vit býta 7.522 uppi 23.626, og gevur hetta 31,8%, og er hetta eitt heilt annað tal, sum annars er innan tað lífröðliga forsvartiga. Hetta er nökulunda sama tal, sum hevur verið galdandi síðan 1997. Og hetta er eisini innan tann partin

av stovnimum, sum samb. politiska viljanum kann veiðast. Undan tí var talið lægri.

Fiskifröðin má endavendast Hetta ljóðar sera lógið, um ICES veruliga nýtir útrokningaráhættir, sum so upplagt eru skeivir sambært eini og hvørji roknibók. Í hvussu er uttan at hetta verður gjört við haldgöðum grundgevingum. Men, sum vit hava víst á so nógvar ferðir

fyrr, so er neyðugt at endurskoða okkara fiskifrði. Frá tí vit hóvdur Skipanarnevndina hefur verið eitt rættiligt bakkað. Tí tá hóvdur vit eina alternativa fiskifröði, sum kundi setast upp í móti teirri "almennu", har tað eru fleiri og fleiri spurningar og færri og færri svör.

Hetta kann eingin liva við longur.

Spurningurin um rokniháttin hjá ICES ikki svaraður

Mánadagin skuldi útvarpið fáa greiði á tann spurningin um útrokningaráhættin hjá ICES, sum er umrøddur aðra staðni í blaðnum.

Men har kom so einki svar. Antin hefur útvarpsfólkvið ikki skilti fiskifrðingurin ikki spurningin. Ella hefur endamálið við innslagnum verið at grugga málið,

Jón Kristjánsson, sum hefur vist á spurningin, greiddi so væl, sum tað kann gerast í útvarpið, frá málum á miðdegi mánadagin 15. juli. Nevniglig, at tá miðaltal verður roknað av ymiskum eindum er neyðugt at nýta vegað miðaltal, sum tekur hædd fyrir stöddina á teimum eindum, sum eru partar av útrokningini. ICES hefur nýtt einfalt miðaltal uttan at taka hædd fyrir, at eindirnar eru ymiskar. Hetta gevur eitt heilt annað úrslit, sum í hesum förum kann hava avgerandi týding fyrir fiskivinnu og samfélög.

Hvussu kann ICES og Fiskirannsóknarstovan í sín útrokning av veiðitrýsti lata 739.000 sjey ára gamlar toskar hava somu vekt í útrokningini sum 3.867.000 ella fimm ferðir so nógvir 3 ára gamli toskar?

Ella: Hvussu kann 10% av veiðimi telja tað sama í útrokningini sum 51%. Nevniglig í báðum förum 20%?

Men í hesum frágreiðingu verður ikki nevnt eitt orð um tey broyttu prinsippi í arbeidinum við stovnsmetingum, sum her eru umrødd.

Hetta má styrkja eitt krav um, at vit fáa eina alternativa og kritiska fiskifrðiliga ráðgeving. Her eru so nógvir leysis endar, at ráðgevingin hjá Fiskirannsóknarstovuni í

Alder	År: 92	93	94	95	96	97	98	99	2000	2001	2002
2	11,399	10,161	25,258	42,962	11,678	5,403	6,622	12,518	20,881	47,829	
3	5,267	9,147	8,210	20,161	32,809	9,243	4,243	5,010	9,083	15,078	35,518
4	1,847	3,901	6,763	6,009	14,049	22,189	6,411	2,799	3,125	4,892	8,846
5	3,571	1,090	2,648	4,576	3,103	7,333	12,095	3,839	1,506	1,804	2,050
6	830	2,099	692	1,687	2,831	1,145	2,627	5,252	2,054	821	1,133
7	399	414	1,421	453	960	937	343	768	2,110	1,031	331
8	206	207	252	1,004	264	247	189	137	197	947	176
9	102	120	140	171	664	83	48	48	53	61	369
Sum: 23,621 27,141 45,385 77,824 66,357 46,580 32,579 30,371 39,009 72,463 48,425											

Tabel 2. Antall fisk av ársklassene 2-9 i törskebestanden i begynnelsen av hvert av årene 1992-2002

Her sæst, hvussu ymiskir teir ymsu árgangir eru, og er tað sambært hesum tolum eyðsýnt, at tað ber ikki til at lata hvonn árgang hava somu vekt í útrokningini av fiskideyðatalinum. Tað pussiga er, at tá talan er um sild verða vegað miðaltal nýtt.

"Kreativt" bókhald hjá ICES

Grannskoðrar verða lærdir, at verða prinsippi fyri uppsetning av roknaskapi broytt ov ofta, so eיגur at verða kannað nærrí eftir, - tí tá kann tað henda, at royt verður at dylja okkurt, sum ikki tolir dagsins ljós.

Frágreiðingin hjá ICES er eitt drúgt verk. Bert viðvikjandi Føroyum telur frágreiðingin góðar 130 síður. Hetta er fyri ein stóran part tekniskur lesnaður, sum tað ikki er hvors mans fóri at lesa. Við hjálp frá "gudi og góðum fólk" fara vit tó at taka brot úr hesi frágreiðing, sum má hava serligan áhuga jüst í hesum dögum, tá stóða skal takast til, um dagatalið skal skerjast upp til 35%, so sum Fiskirannsóknarstovan mælir til.

Nú kunnu cubatrolarnir ikki brúkast longur. Vit hava í árvís fingið at vita, at okkara fiskifrði er grundað á kanningar hjá "Magnus Heinason" og hjá skipunum. Tað er ikki nakað dulsmál, at veiðitöl hjá Cubatrolarunum og teim stóru linuskipunum eisini hava verið grundlag fyrir stovnsmetingum. Hesi skip hava tó, sum nógv ár aftur í tiðina geva best mogulig ar upplýsingar um veiði-

na hjá hesum skipabólkum.

Men nú sigur ICES, at tól frá linuskipum og Cubatrolarum vóru nóg minni álitandi enn tey hjá "Magnus Heinason". Tí eru tólini frá fiskiskipum vrakað í viðgerðini hjá ICES.

Hetta kundi reist spurningin, um hetta er ein viðurkenning av, at undanfarnar metingar hava verið merktar av, at grundarlagið hevur verið ov vánaligt árini frammianundan.

"Magnus Heinason" kann heldur ikki nýtast. So er bert "Magnus Heinason" eftir. Men her er ICES komið eftir, at hesi tólini eru heldur einki at reypa av. Sagt verður, at vegna stóra óvissu í heildarmyndini av tólinum frá "Magnus Heinason", kunnu hesi bert partvíst nýtast. Tólini verða nú "endurskapað", men hetta arbeidi var ikki liðugt til hesa stovnsmetingina.

Soleiðis verða tólini endurskapað. Hvussu ein slík "endurskapan" fer fram verður sera væl lýst á síðu 8 í frágreiðingin:

Her verður sagt í fóroy-skari týðing:

ACFM (avvarðandi)

bólkur í ICES), mælti til seinasta ár, at bólkurin 8 ár og eldri av toski skuldi í staðin broytast til 10 og eldri. Hetta vard royt, men gav eina nógv hægri meting av stöddini av stovnum og lægri fiskideyðilíghet. Arbeidsbólkurin var ikki fórir fyrir at greiða frá hesum muni, men gjördi av, at 9 ár skuldi nýtast sum hægsti aldur, og eldri fiskur skuldi ikki takast við. Tá vísa útrokningar ein minni stovn og deyðilíghet av veiði enn verandi meting, og bendir hetta á, at nýtsla av bólkunum 8 ár og eldri möguliga ikki gevur røttu stovnsmeting.

Um ein er fittur, kann sigast, at hetta vísi eisini, at óvissan við öllum virkskeminum hjá ICES er munandi stórri enn tað, sum ein annars fær varhugan av. Er ein minni fittur, er hetta jüst at eitt dömi um, hvussu ICES kann sita og manipulera fyrir jüst at fáa tað úrslit, sum brúk er fyrir. Visir ein útrokning, at stovnurin er ov hógar, so er at finna eina aðra útrokning, sum kann geva "rættari" mynd.

Fáar royndir tiknar Eitt, sum eisini verður ført fram sum grundarlag fyrir stovnsmetingum, eru

royndir sum verða tiknar av veiðini, tá hon verður landað. Serkön undrast yvir, hvussu lágt talið av tiknum royndum er, - og hetta økir eisini um óvissuna.

Einki grett um broytingar

Sum tað skilst, eru her talan um rættiliga stórar broytingar í fortreytunum fyrir stovnsmetingum. Men hetta fáa vit bert einki at vita um frá røttu avvarðandi. Tað er komin ein frágreiðing frá ICES og eitt tilmáli frá Fiskirannsóknarstovuni í



ØLL TRÚGVA TÍ!

Tað sær ikki út til at vera möguligt at fáa eitt sakligt kjak um teir hættisligu vansk, ið síggja út til at vera við tí dátubasa, ið Havrannsóknarstovan brúkar at rokna út nýtslu av botnfiski sum toksi. Størstu vanskarnir síggja út til at vera:

1. Gingið verður út frá, at óavmarkað föði er í havinum
2. Tann árliga, náttúrliga deyðiligkeitin er ein "gissað" fóst stödd, 20%.

Hesar báðar "gissað" grundgevingar, ið hava víst seg at verið skeivar, hava verið atvoldin til ein endurtiknan øktan skeivleika í útrokningum dátubasans, (proporcionalt) og soleiðis koma fram falskar upplýsingar um "gongd", "yvifiskingu" ella "yvirmeting".

Men tað eru seks síður á terninginum, - vit royna at hyggja eftir hesum - stöddini á toskastovnинum - frá fleiri síðum.

Rúmast toskastovnurin í einari lodnunót?

Ein stór lodnunót kann vera 700 metrar long og 200 metrar djúp. Radius verður 111 metrar, tá ið nótin er kastað. Rúmfangið av nótini verður $111 \times 111 \times 3,14 \times 200 = 7,7$ milliónir rúmmetrar ella 7,7 milliónir tons av sjógví. Tá ið toskastovnurin er hildin at vera 600.000 tons, rúmast teoretiskt, meira en 12 íslendskir toskastovnar í hesari nótini!! Íslenski toskastovnurin tekur so lítið pláss og ...øll trúgva tí!!

Rúmast toskastovnurin í Tingvallavatni?

Tingvallavatn er uml. 80 ferkm. Um vit rokna tann íslendkska toskastovnini í Tingvallavatn (600.000 tons), so hækkar vatnsborðið um einans 7,5 millimetrar!! Toskastovnurin undir Íslandi krevur ikki meira pláss enn nakað tað sama, ið regnar í Tingvallavatn í ein tíma í oysandi áarföri og ...øll trúgva tí!!

Eitt 10 cm lag av toksi á 1,33 x 1,33 fjórðingar
Um toskastovnurin hevði eina tjúkt uppá 10 cm í miðal, hevði eitt öki, ið var einans 1,33 x 1,33 fjórðingar, rúmað allan tokastovn undir Íslandi. 600.000 tons av toksi við einari miðal tjúkt uppá 10 cm hevði rúmast á hesum öki og ...øll trúgva tí!!

Yvirlits-seting?

Tey síðstu 10 árinu hevur fiskariið hjá útróðarbátum, pr. stamp, verið av tí mesta, ið menn kenna til. Í hvørjum stampi eru uml. 420 húkar. Tóknin við linuveiðuni er økt, línan er nú oftani drigin skjótarí enn áður, og tá slitnar meiri fiskur av. Veiðan er ikki bara vaksin pr. stamp - men nú er gott fiskarí við linu á nýgv storrí öki enn áður. "Yvirlits-seting" vísir, at toskastovnurin er tann störsti og spjaddasti í søgu Íslands, - men ...hvør sleppur at trúgva tí?

Royndirnar

Royndirnar hava prógrað, at økt friðing av toksi (viðkan av sjómarki, - 500 trolrar ríknir av grunnunum, - 300% øking av meskavídd, - stór veiðioki stongd, og kvotan skorin við einari helvt) hevur ført við sær, at toskurin er vorðin rak og hevur spjatt seg um landgrunnin. Tað sær út til, at ov lítið verður tikið úr toskastovnimum. "Yvirlitstrolingar" gevata mynd av spjæðingini, - tað er minni toskur till!! Ikki verður tikið nakað fyrlit fyri, at toskurin hevur broytt atferð, sjálv um tað er prógrað, at toskurin veksur seinni. Um eingin matur var á hóvuðsstáðarókinum, og fólk spjaddist út um bygdinrar fyri at fáa sær föði, skulu tey fólkini so verið "avskrivað" úr folkayvirlitinum, tí tey ikki hóvdu sagt frá, at tey vóru farin at leita sær föði?

Tað er komið fram teir síðstu mánaðirnar, at fiskurin úti fyri Vestfjörðum og Húnaflóa er rak. Tá svara serfröðingarnir hjá Havrannsóknarstovnimum "at toskurin sær í miðal gott út." Hatta vita teir best, - innistongdir í databasanum á Skúlagótu 4 og ...øll trúgva tí!!

Kynsbúgvín undirmálstoskur
Síðstu árinu hevur verið fiskað meir av 40 - 60 cm kynsbúnum smáatoski enn fyrr. Hesin kynsbúni smáfiskurin sær út til at gýta eina ferð og so doygjia!! Fakta er, at heilt nýgvur smáfiskur hvørurvur í tilfarinum hjá Havrannsóknarstovnimum í millum ár. Á Skúlagótu 4 eru hesi frávikini millum málingarnar, mett á hendas fakliga hátt:

Tann fini dátubasin roknað ummaftur málingarnar frá árunum frammanundan. Smáatoskur, ið gýtir áðrenn tíðina og doyr, er roknaður av nýggjum dátubasnum - tann smáatoskurin, ið

Íslenskur vinnumaður og fyrrverandi politikkari til føroyingar:

Lurtið eftir Jón!



Kristinn Pétursson
(kristinn@gunnolfur.is)
(hovundurin hevur fiskavirki í lítlari fiskivinnubygd)

Vit hava - her á síðuni - eina grein, sum er skrivað av Kristinn Petursson, sum er av Bakkafjörðinum í Íslandi. Stutt sagt kann sigast, at royndirnar sum íslendingar hava við almennar fiskifröðingar "í Skúlagótu", munnu vera nakað teir somu, sum vit hava í Føroyum.

Kristinn hevur annars eitt fiskavirki, har hann framleiðir klippfisk. Abbi hansara byrjaði hesa fyritoku fyri meira enn 100 árum síðani, og teir framleiðsla serliga dygdarvørur til Grikkalands. Men nú sær ikki so gott út fyri hesum 100 ára virksemi, tí kvotaskipan ger tað so trupult at fáa rávøru á smáplássum.

Kristinn var annars limur í altinginum fyri Sjálvtæðisflokkini eitt valskeið í 90-unum. Hann er fremsti atfínnarin mótvægis arbeids-háttinum hjá fiskifröðingum og teirra ráðgeving, og hann hevur skrivað fleiri greinir, har hann hevur grundgvið fyri sínum sjónarmiðum.

Kristinn gevur foyringum tey ráð at lura eftir Jón Kristjansson, sum hevur prógrað, at hansara metingar eru á munandi betri leið enn tær hjá almennu fiskifröðini.

manglar, hevur ongatíð eksisterað!!! (sjálv um hann hevur verið málður 2 - 3 og 4 ár frammanundan) og so-leiðis fæst ein "yvirmeting"... Tær síðstu málingarnar eru tær røttu og allar hinar skeivar, og ...øll trúgva tí!!

Deyðiligkeitin hækkað?

Væl verður ansað eftir ikki at umrøða tann möguleikan, at deyðatalið kaska er hækkað úr teimum mettu 20% - í upp til 40%, orsakað av ovfriðing (vantandi föði), og at tað er tann rætta forkláringin uppá tann "horvna" smáatoskin í dag.

Tað er viðurkent (fyri ein part), at tað var tað, ið hendi við Labrador, har veiðitrýstið var 20%. Úrslitið av tí eksperimentum var, at toskastovnurin doyði í raki ...men tað er forboðið at trúgva óðrum enn "viðurkendum vísindamonnum" og ...øll trúgva tí!!

Niðurstóða

Niðurstóðan er tann, at allir trúgva "viðurkendum vísindamonnum", sum hava verið til aktiskeið í skeiði programeraðum dátabasa. ICES í Keypmannahavn hevur fingið internationalt vald yvir öllum útrokningshættum á Skúlagótu 4 - (uttan samtykki frá Altingi) og

censurerar hvort ár útrokningar dátubasans, áður enn loyvt er at almanna-kunngera "álit Havrannsóknarstovnsins" um stöddina á toskastovnimum her!!

Á hendas hátt er valdið, til at áseta veiðihámark á tosk, latið til Keypmannahavnar (afturfyri heimastýrið), og tað tykist sjálvsga!! Royndirnar av at lata ráðgeving og útrokningar til Altjóða hvalaveiðiráðið er eisini ein deilig fyrmund, og ...øll trúgva tí!!

Lítið at ofra

Halda vit fram við, púra blint at nýta dátabasan - censureraðan í Keypmannahavn, oyðileggja vit helst tær flestu smaerru fiskivinnubygdirnar í Íslandi.

Er tað forsvarligt, at ofra hesi samfelög og teirra virði og mentan, á altarinum hjá hesum "visindaliga" dátabasa? Kaska er tað tí, at teir hava eisini roknað tað út í fiskibúskaparfröði við Háskóla Íslands, - bygt á dátabasanun - at ofrið av hesum fiskivinnubygdum er bara lortur á langskifti í mun til ta "rationalisering", ið fæst ...og ...øll trúgva tí!!!

Bjargingarútgerð

á sjógví og landi

Vit bjóða tað besta innan bjargingarbátar, bjargingarvestar, eldslokkitiðgerð, bjarginar og trygdarítgerð.

Umboð fyrir kenda danska merkið "Viking".



- Bjargingarbátar
- Bjargingarnet
- Yvirlívivilsdraktir
- Flótidraktir
- Bjargingarvestar
- Bjærgingarkransar
- Epirbar/neydendarar
- Radartranspondarar
- Eldslokkitjarar
- Eldárvaringar
- Branddraktir
- Umvælingar
- Eftirlit

P/F Gummibátatænastan
Mannaskarð 4, Postboks 3223, 110 Tórshavn
Tel. 31 49 13, Fax 31 06 56, E-mail: gummibad@post.olivant.fo

Tær bestu og bíligastu loysnirnar uppá

GDMSS-Radioútgerð	Furuno/Silor/JRC/I-Com
Radar við ARPA og Plottara	Furuno/Simrad/JRC
Ekkolodd-Útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Sonara-Útgerð	Furuno/Simrad/kaio-
Navigatiós-Útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Navigatiós Plottara	Furuno/MaxSea/Simrad, Sodena
Autopilot - stór og lítil skip	Furuno/Robertson/Sperry
Autopilot - til bátar	Timco
Satellite Kumpass - 3xGPS	Furuno
Satellite - Navigation	Furuno/Simrad/JRC
Satellite - Kommunikations	Furuno/T&T/Sailor
Satellite - Sjónvarp	Applied/Sea Tel
Trol-sensorar og kabinet	Scanmar/Simrad
Gyrokumpass	Sperry/C-Plath/Anschutz

Søla og service:
Sjálvandi hava vit útgerð til GMDSS
SYN og Service,
sum vit eisini gera

Sp/f Contrive Jsp Ltd.

FO-700 Klaksvík, Tlf.: 455244 - 214244, Fax: 456945

Malla í Svínoy 100 ár

Fiskimannakona

fyllir runt
Týsdagin í komandi viku,
23. juli, fyllir Malla Jacobsen
í Svínoy 100 ár. Malla
hefur fleiri ferðir verið
umrødd her í blaðnum
frá okkara vitjanum í
Svínoy, men hesin dagur
kann vera eitt gott høv i at
taka samanum.

Fyrst er at siga um ættina hjá Mallu, at hon er ættað úr Yviristovu. Pápin var Poul í Nornastovu, sum var ettaður úr Mikladali, sum var komin til Svínoyar at smíða kirkjuna. Teir úr Nornastovu vóru tiltknir hegnismenn. Tað verður sagt um Poul, at hann m.a. gjordi eina "heimagjorda" kumpass, sum neyvan hefur verið hvors manns fori tā i tíðini. Tað rann saman millum hann og Amaliu. Tað sigst, at tá Poul bygdi, skuldi hann siga, at nú bygdi hann eini hús, har tvísterta ikki skuldi sleppa inn. Tað var tiltikið nögv af tvístertu í Svínoy. Tey bæði áttu 8 börn, og Malla var yngst. Ein beiggi Mallu var tann kendis skiparin á "Polo" Símun Poulsen. Foreldrini hjá Amaliu vóru Poul og Eskildina. Festið í húsinum fekk Amalia, tá einasti mannligi arvingurin Sivar doyði bert 26 ára gamal. Tað segðist, at hann fekk deydamein av at lesa seg upp úr Lundaskor, har hann hevði verið og fleygað.

Tveir hundar í
Svínoy ár 1400

Tað er ikki so nögv sum vit vita um fornu sǫguna hjá Svínoy aftaná tíðina hjá Svínoyar Bjarna. Hundabrévið frá umleið 1400 sigur, at tá vóru tveir hundar í bygdini. Um fólkatalið metir J. Simun Hansen, at í stórheitstiðini hjá Svínoyar Bjarna munnu minst 300 fólk hava búð í Svínoy. Men í 1711 var fólkatalið 80. Tað lá harum til endan av 19. old, tá tað fer at økjast, og í 1901 vóru 29 hús við 165 fólkum í bygdini. Frá 1916 til 1945 liggar fólkatalið um 200, men tá fer tað at minka og samb. seinastu manntalinum, er fólkatalið umleið 60, so Malla hefur upplivað rættiligar broyttingar á hesum økinum.

Skúli og frálæra hefur verið í bygdini heilt frá

1832, og til tíðir hava verið upp til eini 30 börn í skúlanum. Tá Malla gekk í skúla, var tað Símun Júst Jacobsen, ættaður av Húsum, sum seinni skuldi gerast verfaðir hennara, sum var lærari.

Sorgarleikur í 1912
Malla kom at uppliva nakrar dramatiskar hendingar í sínum barndómi.

Tann fyrra var 20. des. 1912. Malla og Edvard vóru javngomul, so tey munnu hava upplivað hetta á nakað sama hátt. So vit endurgeva Edvard úr bók hansara "Minniligar hendingar":

Vit vóru í skúla og brádliga kemur ein trolari við fullari ferð og stevnir inn á Svínoyarvík. Fyrsta hann kom undan nesinum, för hann at ýla og ýldi allan vegin inneftrí, til hann tók frá uttanfyri lendingina. Vit skiltu öll, at nakað álvarsamt var áfatt. Menn fara umborð at vita, og eina lötu seinni sóðu vit teir koma í land aftur, og ein teira segnaði niður á helluna sum hann græt. Trolarin æt "Olearia" og var úr Grimsby. Teir vóru komnir inn á víkina at greiða frá, at teir høvdur sight á svínoyarbátin, 5 vóru druknaðir og tveir bjargaðir. Teir sum vóru bjargaðir vóru Símun, beiggi míni, og Jógvan á Geilini, pápi Jukim Olsen. Teir vóru illa komnir, serliga Jógvan... Hetta var ein stórir sorgardagur. Eg minnist, hvussu omma lá niður á beinkin og græt. Triggir beiggjar míni vóru við bátið: Símun, 20 ár, sum bjargaðist, Hans Jákup, 18 ár, og Jóan Jákup, 16 ár, sum báðir druknaðu. Jógvan á Geilini, sum tá var 31 ára gamal, misti eisini tveir bröður: Olav, sum var 26, og Hans Paula, sum var 20 ára



Malla, född 23.juli 1902.

gamal. Tann fimmtí sum druknaði var Niels Jensen í Gulaksstovu, bert 16 ára gamal.

Henda hending, sum sjálvsagt hefur skakað hetta litla samfelagið, fær nögva umreðu í bókini hjá Edvard. Tað var greitt at henda hending var orsakað av ósketni umborð á trolaranum, sum heldur ikki gjordi sær nakaran serliga ómak fyrir at bjarga teimum druknandi.

Og aftur í 1913
Longu árið eftir í 1913, tá Malla var 11 ára gomul, var Svínoy aftur rakt av vanlukku. Um hetta skrivar Edvard:

Arið 1913 er tiltikið skaðaár í Føroyum. Næsti sorgartilburður í Svínoy, sum eg minnist, var 13. des. 1913, tá seksmannafarið "Havgásin" gekk burtur í íðuni á Lundaskor. Teir høvdur verið á útróðri norðan fyrir Høvðan og

vóru ov seinir á sjóvarfallinum. Meðan teir vóru á heimveg, kom hann við glaðustroki á útsynningi suðri og fórust teir í fjarðabroddinum í einum stak ringum aeli. Tá doyðu 6 mans í bestu árum. Eftir sótu fýra einkjur við 9 smábørnum. Hesi faðileysu børn vóru Regina Frederiksen, Hans Petur Mikkelsen, og systrar hansara Gunhild og Kalla, bröðurnir Jóhan, Hanus og Óla Hans Paul Hansen og Anna Kathrina og Sámal Johannesen.

Soleiðis varð Svínoyar bygd hart rakt av sorg, tá tveir bátar við 11 av bestu monnum í bygdini fórust innan fyrir eitt ár.

Uppvaksin saman við Brøðrasamkomuni Brøðrasamkonan kom rættiliga titðligu til Svínoyar, og Malla hefur livað alt sitt lív innan samkomuna.

Í hesum sambandi kann verða áhugavert at endur-

Malla var gift við Edvardi. Pápi hansara æt Símun Júst Jacobsen, sum var ettaður av Húsum. Hann fór ungar á læraraskúla, men kom til Svínoyar at stýra handlinum hjá Jóan Petur á Stongunum. Afturat hesum var hann so lærari í Svínoy frá 1903 til 1914. Í 1902 var árliga læraralónin júst hækkað heilt upp í kr. 500 árliga. Mamman við Inger Simonsen, dóttir Miðlinga-Símun í Gulaksstovu, sum eisini var lærari í Svínoy í 10 ár, og sum hevði hegni at lekja fólk, sum høvdur svull. Edvard var ein kendur prædikumaður og frásögumaður, sum bókin "Minniligar hendingar", sum telur heilar 500 síður, er prógv fyrir. Hann doyði í 1985, 81 ára gamal.

At taka úr
blaðnum

Síðurnar 11,
12, 17 og 18
kunnu takast
úr blaðnum

geva fyrsta partin av samrøðu, sum "Leirkerið" hevði við Mallu fyrir nokrum árum síðani. Malla sigur:

Tað fyrsta sum eg minnist, var tá ið Gaml Sloan kom til Svínoyar. Hann búði í barnahéiminum hjá mær, sum kallaðist í Yvirstovu. Eg hevði kamar tætt við kökin. Hann helt seg mest í kökinum, tí har var heitt, og varmi var ikki í hvørjum rúmi sum nú.

Hvønn morgun ið eg kom upp, kom hann í móti mær, legði hondina á høvdið á mær og segði: "Tro på Jesus."

Hetta gjørdi sítt til, at eg so titðliga varð vakt av orði Guds. Eg havi verið 7 ára gomul tá. Eg minnist tað, av tí at húsinni hjá okkum vórdu bygd, tá eg var 7 ára gomul, og eg fór í skúla, meðan vit búðu í teimum gomlu húsunum.

So gekk titðin. Ymiskir aðrir komu eisini út at halda móti: Jens av Reyni, Arthur Brend, Jens Klæmint og aðrir. At byrja við vóru mótin

hildin hjá okkum, men tað var so skjótt at mótni vórdu hildin í Gulaksstovu, beint omanfyri hjá okkum, tí har var so stórvrokstova. Christian á Rókini og Hanus Lind vóru teir fyrstu ið vittaðu. Jákup hjá Jensit vitnaði seinni. Teir plagdu at hava móti saman. Roykstovan var full av fólk.

Jens Klæmint og Jákup Hendrik (Isachsen), bróðir hansara, komu javnan á hvørjum vetri. Tá vóru teir ungr menn, og eg var smágenta.

Eg var altið so glad, tā ið menn komu út at halda móti og sat á hvørjum móti, teir hildu. Sá eg teir ganga úti, segði eg við vinkonurnar hjá mær: "Komið latið okkum fara aftan á teimum, tí tað er vist, at teir fara at tosa við okkum!"

Vit so gjørdu, og teir spurdu okkum um ymist, men ongantid fingu teir nakað svar, tí vit vóru so ómetaliga smæðnar.

Vildi ikki giftast inn Malla hefur ikki verið





Her síggjast Edvard og Malla saman við teimum fýra synunum. Frá vinstru: Ingi, Atli, Helgi og Bjarni. Teir hava allir balist í sjónum eins og pápin. Teir hava allir gjort sítt til, at Svinoy kann yvirliva. So Mallusa partur liggur í hvussu er ikki eftir.



Hendan myndin varð titkin 50 ár eftir, at Malla og Edvard vórðu trúlovað. Við henda steinin var tað, at tey 50 ár frammanundan fyrstu ferð kystust.

nógv úr Svinoy, men í 1927 fór hon á húshaldsskúla hjá Sjarlu Nielsen.

Malla varð tá blivin forlovað við Edvard Jacobsen, men tey giftust ikki fyrr enn tey vóru 29 ára gomul. Men Mallu dámdu ikki at giftast inn. So tey fóru at byggja, og húsini stóðu tvey ár í gerð. Tá húsini vóru liðug giftust tey.

Tær vóru fýra systrar, og triggjar teirra giftust tá Malla var 14 ára gomul. Tær hóvdur aldur at giftast. Ein var 32, en 28 og ein var 26. Tvær giftust sama dag, og hin giftist eitt sindur seinni. Tann elsta æt Annika, tann næsta Karin og tann triðja Eskildina. Eskildina var jarðamóður. Hon giftist við beiggja Edvard, og tey fluttu til Sørvágs at búgva. Tá tær vóru giftar, vóru mamman og Malla einsamallar. Beiggjarnir hjá Mallu vóru: Sivar, Símun, Poul Johannes og Hans Marius. Mamman var næstan 47 ár, tá Malla varð född. Hon helt altið mammu sína hava so

nógv at gera, og tað hevði hon eisini. Tey hóvdur altið nógv av fremmanda-fólk.

Malla altið verið gestablíd. Tá mamman ikki orkaði meira tók Malla við. Um hetta sigur hon við Leirkerið:

Frá barni av hevur trúan og ynski mítt verið at vera nakað fyrir teir, sum bera fram gleðibodskap Harrans. Longu niðri í barnaheimi mínum komu - sum nevnt fleiri, sum vit vístu gestablíðni. Eg setti mær fyrir, at sekk eg eitt heim, so skuldi tað vera eitt heim, ið stóð opíð fyrir tænarum Harrans, tí eg sá törvin á tí longu tá. Og mangir eru teir, ið hava verið í heimi okkara, sum t.d. MacKinnon, Adam, Jens Klæmint.

Og tað kann undirritaði vátta, at blið hevur Malla altið verið. Eg eri komin til Svinoyar nærum árliga seinastu 20 árinu. Og ein kann ikki siga seg hava verið í Svinoy uttan at

hava verið inni hjá Mallu. Her fólir ein seg eisini heima. Tað ganga ikki nógvir minuttr fyrir enn ketilin verður settur útá og kakan kemur á borðið. Tað er júst ein slík kensla av at vera vælkomín, eisini í øðrum húsum í bygðini, sum ger tað til eitt so stórt upplivilsi at koma til Svinoyar.

Bornini vend aftur til oynna Malla og Edvard fingu fýra synur og eru teir:

- a. Bjarni, f. 1932, giftist í 1955 við Rasmundu Frederiksen úr Kunoy.
- b. Helgi, f. 1935, giftur í 1969 við Áslu Heinesen úr Klaksvík.
- c. Atli f. 1938, giftur við Hildibjartu av Eiði
- d. Ingi, f. 1941, giftur í 1968 við Bjørgu Jensen úr Havn

Synirnir hava allir verið raskir sjó- og fiskimenn eins og pápin, og enn siglir Atli við trolara hóast farin um tann aldur, tá vanligt er at gevast.

Tað, sum Malla kann fognast um, er í hvussu stóran mun hennara hava

verið við til at menna Svinoyanna, so tað framvegis kann vera ein vón um, at bygdin her kann varðveitast.

Bjarni er tann, sum stendur fyrir tí vinnuliga virkseminum í oynni. Hann stendur fyrir smoltstöðini, sum gevur tey vinnuligu arbeidsplássini, sum eru har. Og hann hevur ennta hugflog um, hvussu hetta arbeidi skal ökjast í framtíðini. Nevnilla við at gera eitt berghol til havnina sunnantil á oynni, sum lutvist vil gera samskiftið til restina av landinum lættari og sum afturat hesum vil skaffa nýtt aliðki. Her eru synirnir hjá Bjarna eisini við, og tað sama er beiggan in Ingí.

Helgi, sum hevur sigt um Lorviksfjørð í nógv ár, hevur summarhús í Svinoy, og nú hann er "undansloppin" sum pensjónistur, kann roknast við at gerast eins nógv svínøyningur sum klaksvíkingur.

Hevur upplivað allar broyttingar Malla hevur upplivað stórt sæð allar tær broyttingar, sum kunnu upplivast. Samfelagið í dag kann ikki sammetast við samfelagið tá. Fyri 100 árum síðani fanst neyvan tann einasti fasilitetur, sum vit í dag rokna sum eina sjálvgylgja.

Vit kunnu bert hugsa um möguleikan at ferðast. Malla hevur greitt hon frá, tá hon sum ung skuldi fara úr Svinoy til Havnar við einum ullarsékk. Fyrst vóru tey ferd við báti yvir á Depil á Borðoynni. Hagani var gengið yvir fjöll til Klaksvíkar, har tað varð gisti. Dagn eftir var farið við



Svinoy, tá Malla var smágenta.



Malla og Edvard í juni 1984.

báti til Gøtu, har eisini mátti gistast, til fartur var til Havnar. Men í Gøtu var einki gistingarhús, so tey máttu biðja sær hús. Dagn eftir var farið til gongu yvir á Skipanes, hagani mjólkarbáturin fór til Havnar. Í dag kann sami túrur gerast uppá 15 min-

uttir við tyrlu! At Malla so herfyri kom í blöðini, tí tyrlan ikki hevði tið at seta hana av, og hon tísíkl endaði aftur í Klaksvík, er ein onnur söga.

Hevur verið hoyggingargeneralur Tað at vera fiskimanna-



Fýra ættarlið frá vinstru: Malla, Atli, Malan og Brandon.

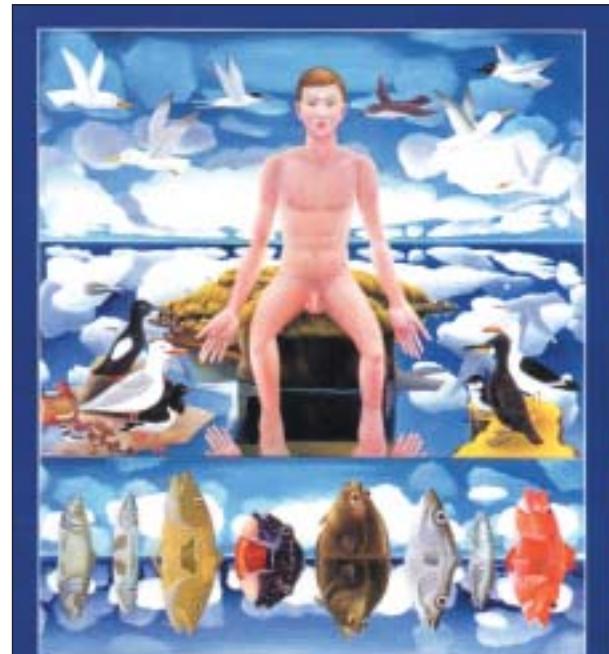
Veiðimentan í útnorði

Í farna mánaði var ein áhugaverd framsýning í Norðurlandahúsinum um veiðimentan í Føroyum, Íslandi og Grónlandi. Vist verður á í lýsingini av framsýningini, at í hesum londum bæði livir tann gamla veiðimentanin framvegis, eins og londini hava eina framkomna fiskivinnu, sum útflytir dygdar framleiðslur á heimsmarknaðin, og er hetta grundarlagið fyrir búskapin hjá hesum trimum londum. Alt hetta bendir á, at hesi londini hava verið fór fyri at laga seg til nýggjar og broyttar umstöður. Tað hefur eisini mangan verið undir buldrasligum umstöðum at gjort tað möguligt at varðveita ein livihátt og mentan, sum er knýttur at tí, sum kann fáast burtur úr havinum, íroknað súgdjór og fugl.

Tíðarinnar avbjóðing er, at tað framvegis ber til at troyta hetta tilfeingið á ein so skynsaman hátt bæði til egið brúk og sum vinnu. Hetta tilfeingið er framvegis grundarlagið fyrir livikorini í útnorði sum matur til fólkid í hesum trimum londum og til altjóða marknaðin.

Nógv av teirri útgerð, sum fyrr varð nýtt, er í dag á sövnum. Í dag er talan um nútíðartökni. Men kortini er tað framvegis vitan, kunnleiki, evni og tað sosiala sambandið, sum er grundarlagið fyrir veiðimentanina í útnorði.

Vit vitjaðu framsýningina og hava nakrar áhugaverdar myndir hagani:



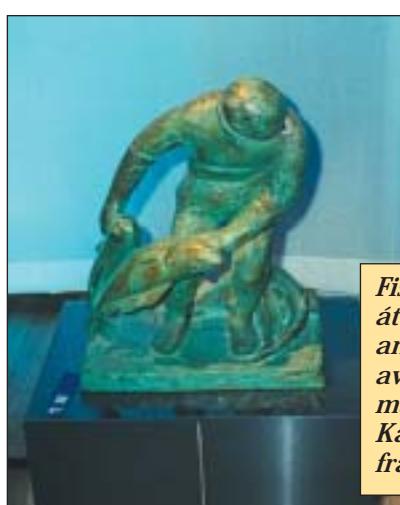
Hunters of the North
Fangstkultur i Vestnorden



Hetta er snara til fuglaveiði og spann til egg.



Hetta er gamal færøyskur reiðskapur: Línutroð, snøri og hvalakýkur sum flot til línuveiði.



Fiskimannafelagið átti sitt íkast. Hendan standmyndin av einum útróðrarmanni hjá Janus Kamban er lænt frá FF.



Grónlendsk kajak.



Veiðimaður í Thule við ísbjørn.



Edvard Fuglø átti sín stóra lut í framsýningini. Her siggja vit ungan og gamlan mann í grind. Báturin varð nýttur í "Barbaru".



Sjónband spældu uttan íhalda fleiri staðni á framsýningini. Her sæst eitt grindadráp.



Íslensk útgerð til veiði av havkalli. Tað gamla var at havkallur varð niðurgrivin í mánaðir. Tá smakkaði hann himmalsk fyrir summi og andstyggligt fyrir onnur.



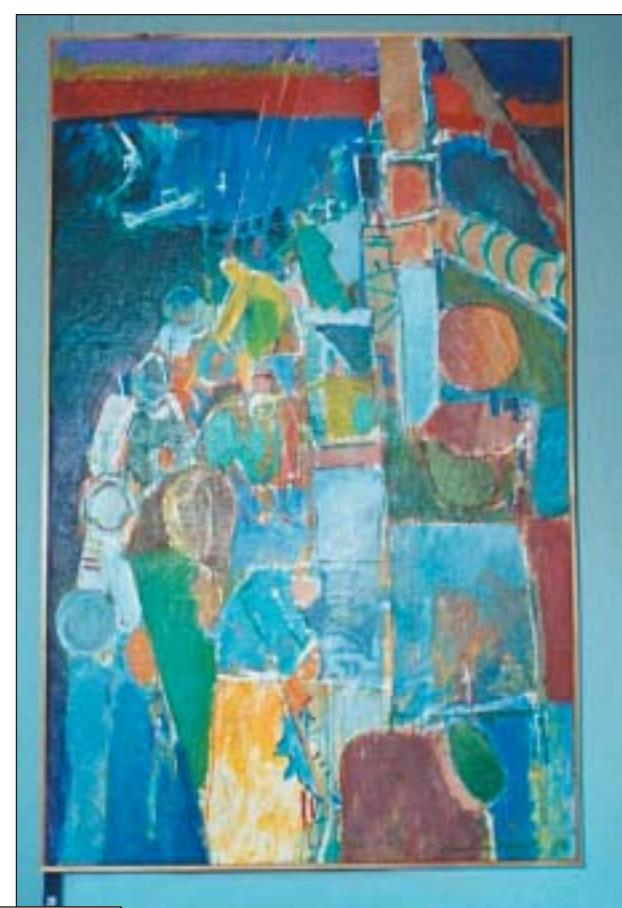
Kópur og grønlendsk útgerð til kópaveiði.



Bjargalína og onnur útgerð.



Nútímans fiskivinna fekk eisini sitt pláss á framsýningini.



Fiskimenn til verka!

Er Tórshavnar Skipasmiðja ein køstur?

Herfyri fór sjónvarpið at viðgera spurningin um allar reglur viðvíkjandi umhvørvisgóðkenning eru fylgdar í samband við útbygging á skipasmiðjuni.

Í fjør var Tórshavnar Skipasmiðja útnævnd til ársins arbeiðspláss av Vinnuhúsnum. Tað er kanská ikki so lögð, tí skipasmiðjan hefur í nógv ár verið krummtappurin í vinnulívinum fyrst og fremst í Havn. Og ein hefur ikki hoyrt annað enn, at her er talan um eitt arbeiðspláss, har verkafólk ið hefur trivist væl. Tað eru hóast alt 250 mans til samans, sum hava sitt virki á skipasmiðjunum hjá Tórshavnar Skipasmiðju.

Herfyri fór sjónvarpið at viðgera spurningin um allar reglur viðvíkjandi umhvørvisgóðkenning eru

fylgdar í samband við útbygging á skipasmiðjuni. Hetta mál skal stóða als ikki takast til her. Men sjálvsgagt skulu lögir og reglur haldast.

Eftir öllum at döma hefur sjónvarpið ikki fingið nóg nóg burturúr hesum máli. Tann 2. juli hevði Dagur og Vika tiðindi um, at nú skuldi gerast ein umhvørvisreglugerð, og her stóðu skipasmiðjurnar fyrst og fremst fyri skotum.

Í hesum sambandi vísti sjónvarpið eina röð av klippum av óruddi og dálking, sum öll vistu stavaðu frá Tórshavnar Skipasmiðju. Hesi skuldu

geva hyggjarunum ta fatan, at skipasmiðjan var ein køstur oll sum hon var, og at Poul Mohr og hansara medarbeiðarar mátti vera av ringastu órókiskroppum. Harvið kundi stuðlast uppendir ta misteinkilgerring av skipasmiðjuni, sum (til fánýtis?) hevði verið roynd í undanfarnum tiðindasendingum.

Í Dimmalætting tann 5. juli hevði Høgni Mohr, beiggi Poul, eina viðmerking til hesa tiðindasend-

ing. Tað mundi falla øðrum enn honum fyri bróstíð, at sjónvarpið sendir myndamann út á skipasmiðjuna við teimum úttrykkiligu boðum bert at taka myndir av óruddi, sum um einki annað fanst á skipasmiðjuni.

Her nevnir Høgni annars, at fyri nøkrum árum síðani var Skibsværftforeningen i Danmark á vitjan í Føroyum og var eisini á skipasmiðjuni. Tað sum undraði teir mest var, hvussu ruddiligt alt var í

mun til tað, sum teir vóru vanir við.

So lætt er at manipulera. Hetta mál er jüst eitt sera gott dömi um, hvussu lætt tað er at manipulera í tiðindatænastu. FF-blaðið var í farnu viku úti á Skipasmiðjuni og kannadi eftir, um tað veruliga einki ruddiligt øki var á skipasmiðjuni. Og sum myndirnar vísa, so var tað eingin trupulleiki. Men tað, sum tó sigur meira enn nakað annað, var, at í sjálvum dráttinum á skipasmiðjuni sæst fuglur, bæði æða og teisti, sum rættiliga hugnaðu sær. Tað var ringt at fáa myndir, tí fuglurin var meira undir vatnskorpuni enn omaná. Hesin fuglur kann í hvussu er ikki hava sæð Dag og Viku. Í hvussu er kann hann ikki hava

nakrar royndir av dálking, annars hevði hann ikki verið har. Tað er óneyðugt at siga, at stórstí vandi við dálking er vandamikil lögur, sum verður koyrdur á sjógv. Tað skal sigast, at slíkar myndir sum hesar hjá okkum prógva heldur einki. Men fuglur í sjálvum dráttinum kann vera ein ábending um, at tað kann ikki bara málast við svörtum ella hvítum, sum tað varð gjort í sjónvarpið.

Hetta er stóðið hjá almennari tiðindatænastu. Tað, sum er tað ófrætta-kenda í hesum máli, er, at jüst hetta mál aftur er eitt dömi um stóðið á (almennu) føroysku tiðindatænastuni.

Tað, sum ræður um, er ikki at lýsa veruleikan,



"Klakkur" og
"Thomas Nygaard"
standa uppi.



Hetta er frá dráttinum og niðaneftir.
Hesar myndir vísa, at tað ber vist til at
vísa myndir, har tað sær ruddiligt út.



Hesa nærmynndina fingu vit av hesum teistanum, sum neyvan hevði ligið so tryggur; um hann tók sjónvarpið uppá orðið.



Her siggjast tveir teistar hugna sær í dráttinum á skipasmíðjuni. Hesir hava neyvan sæd "Dag og Víku".

Politistur

Eitt arbeidi við avbjóðingum

Politiið er eitt av stóru arbeiðsplássunum í Føroyum. Her hevur tú möguleikan í fullan mun at brúka tínar fakligu royndir og tínar persónliga eginleikar í einum sjálvtøðugum arbeidi við nógvum avbjóðingum og möguleikum at mennast.

Høvuðsuppgávan hjá politinum er:

- At vera sjónligt og skapa tryggleika og trygd fyrir borgaran og samfelið
- At fyribygja, at ósemjur, ófriður og kriminalitet ikemur
- At fara eftir, kanna og uppklára framdan kriminalitet
- At tryggja, at gallandi reglur vera hildnar og fyribrygja, at vanlukkur henda



Politiið hevur til dómis ein høvuðsleiklut í arbeiðinum at fyribrygja kriminalitet – ikki minst millum börn og ung.

Grundarlagið fyrir politiarbeidiðnum er virðingin fyrir rættartrygdini hjá borgaranum.

Eitt arbeidi allan sólarringin

Arbeidið hjá politinum verður gjort í tøttum samstarvi í politistaliðnum millum einstóku politistarnar og politistøðirnar.

Her er eitt gott samanhald, og arbeidið byggir á kunnleika til og nýtslu av fórleikanum hjá einstaka politistinum fyrir at røkka felags málum. Sum politistur ert tú altið ein partur av liðnum – um tú ert til arbeidiðs ella um tú hevir frí. Atlitið til borgaran og samfelið er allatiðina í miðdeplinum, og tú veitst ongantíð frammanundan, hvat dagurin ella náttin bjóðar.



Meira kunning

Tey, ið ynskja meira at vita, kunnu venda sær til politistøðina á staðnum, ella politistøðina í Tórshavn, at fá vegleiðing, spurningar svaraðar og kunningartilfar útflyggjað ella sent.

Umsóknir kunnu sendast inn alt árið, og verða upptøkuroyndir eftir tørvi. 4 politistar skulu setast í 2003. Umsóknarfrestin til hesar upptøkuroyndirnar er 1. september 2002.

Løn og útbúgving

Longu frá fyrsta degi sum politistur í royndartíð fært tú eina kappingarsfora løn. Haraftrat fært tú pensión og ymisk ískoyti fyrir tænastu á skiftandi tíðum. Royndartíðin er 3 ár. Aftaná tað fært tú – um tú ert egaður til politiarbeidið – fast starv sum politistur.

Menning og karriera

Sum politistur hevur tú góðar möguleikar fyrir eini karriera. Politiið hevur eina røð av serskeiðum – og so eru eisini leiðaraskeiðini fyrir politistar, sum hava hug at arbeida við leiðslu. Haraftrat er stór trygd í starvinum og möguleikar at fáa arbeidi innan ymsar deildir ella aðra staðni í landinum.



Ynskir tú at vera við?

Vit seta eingi formlig krøv um útbúgving ella lívsroyndir fyrir at sökja starv hjá politinum. Men vit leggja dent á tínar fyritreytir at verða ein góður politistur, sum kann loysa uppgávurnar hjá politinum í samsvar við reglur og virðir í samfelaganum og við virðing fyrir einstaka persóninum og rættindum hansara.

Vit vilja fegin seta fólk í starv, sum ymisliga umboða fóroyingin við atliti til sosialt og mentunarligt støði – og vit ynskja eitt hóskandi býti millum kvinnur og menn.

Treytir sum skulu vera loknar, áðrenn tú sökir:

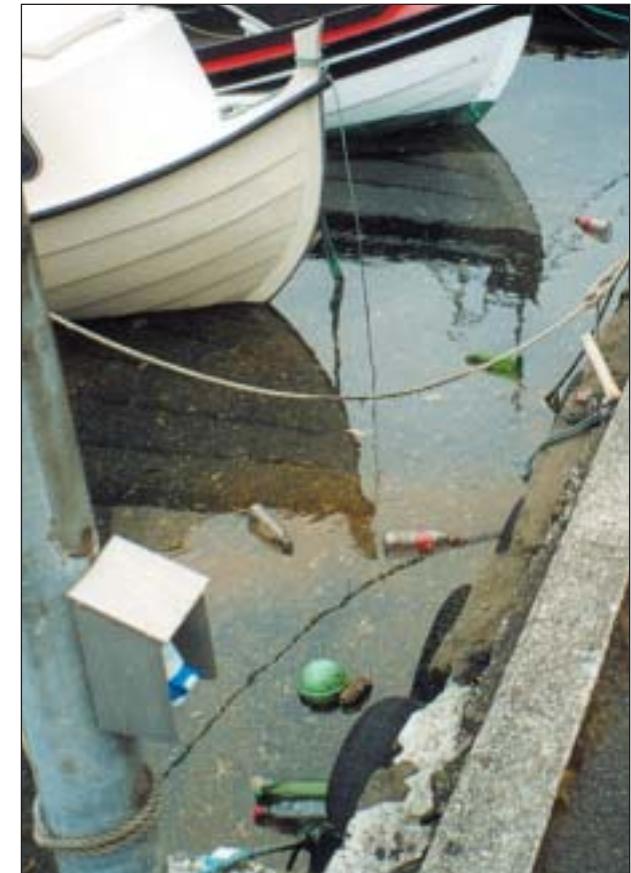
- Tú ert fylt 21 ár
- Tú hevur fóroyskan/danskan heimarætt
- Tú hevur góða heilsu, vanliga hoyrn og vanliga litsjón
- Tú hevur koyrikort til persónbil



Føroya Landfúti
Politistøðin
Jónas Broncksgøta 17
Boks 3018
FO-110 Tórshavn
Tlf. 35 14 48 - Fax 35 14 49
Heimasíða: www.politi.fo

sum hann er, men soleið isum tíðindamenn vilja hava hann at siggja út. Tí verður søgan fyrst gjörd, og aftaná verður jüst tað pilkað burturúr, sum kann stuðla upp undir gjørda veruleikan. Og Gud náði tann, sum torir at seta spurnartekin aftaná.

Tað tykist, sum at tað við nýggju stýrisskipanarlögini er alt farið í uppløsing, sum kundi verið eftirlit við tíðindaflutningin. Fyr var hóast alt ein útvarps- og sjónvarps-



Hinvegin var verulig dálking at siggja við Kongabrunna mánamorganin, har tað beint frammanundan voru komin 1000 folk í land av "Norrønu". Umframt floeskur og annað skrambul fleyt ein brún og illa luktandi evja á sjónum, sum kanska ikki sæst á myndini. Her var so avgjört eingin fuglur. Tað hevði ein heldur ikki væntað annað.

Ja takk!

Eg ynski at gerast haldari av FF-blaðnum fyrir bert 50 krónur um ársfjórðingin

Verður sent ópostað - vit gjalda postgjald

Navn:

Bústaður:

Bygd/býur:

FF-blaðið - postsmoga 58 - FO-110 Tórshavn

Vit eru at hitta á tlf. 31 15 69
ella ff-blad@post.olivant.fo



Framhald frá síðu 12

Hendan myndin varð tikan fyrir trimum árum síðani, tá Malla framvegis var virkin í hoynum. Myndateksturin tá var "97 ára gamla Malla í turkilagnum, meðan synir og ommusynir framvegis liggja og sova". Hetta var kanska nakað nóg av gjört. Nú hon er 100 ár, heldur Malla, at unga ættarliðið, har fleiri tó eru blivnir pensjónistar, mugu taka um endan! Men vit gita, at tað framvegis verður Malla, sum kemur at skipa fyrir og sum ger av, nær hoyggjð er nóg tutt at verða koyrt inn.

kona og ikki minst á eini útöggj hefur kravt sín "mann". Konan skuldi jú skipa fyrir stórt sæð öllum.

Og Malla hefur verið ótrúliga rösk. Tá eg vitjaði hana í fjör, bakaði hon framvegis breyð, og tey vóru knoðað á gamla hátt. Boksin var full av breyði, tí doyði hon, skul-

di "dreingirnir" ikki hava breyðmangul fyrstu dagarnar.

Og so hefur Malla alla sína tið verið "hoyggingargeneralur" fyrir ein stóran part av hoyggingini í Svínøy. Heilt fram til hon var 97 ára gomul var hon fyrsti "maður" í bønum, tá terri var. Tá gekk eg synum nakað næri við at

Higani verður ynskt Mallu hjartaliga tillukku. Tó eru heilsan til Juliu í Danmark FF-blaðið er í teiri sjálfsomu stöðu, at vit hava samband við tvær kvinnur, sum fylla 100 á sama dag. Hin er Julie Pedersen úr Jylland, sum er umrødd aðra staðni í blaðnum. Í vár hittust Helgi hjá Mallu og Elin, ommudóttir Juliu, umborð á Dúgvuni, og fingu tey eitt prát um teir fyrstandandi stóru föðingardagarnar. Malla sendir eina heilsan til javnaldurin og ynskir henni hjartaliga tillukku við teimum 100 árunum. So bragdligar sum báðar eru, so kann ein eisini ynskjá teimum eina eydnusama framtíð.

Higani verður ynskt Mallu hjartaliga tillukku.

skriva, at Malla legði í vaðið, meðan synirnir enn lógu undir dýnuni. Hetta glósaði Malla meg við tvey ár seinni, so minnið er í hvussu er í lagi.

Malla sigur annars, at tað hefur sjálvsagt verið ymist til terra. Men hoyggjð kom so altið inn. Malla hoyggjar ikki longur, men tað verður so einki turkilag koyrt inn, utan at hon sigur gott fyrir tí.

Heilsan til Juliu í Danmark FF-blaðið er í teiri sjálfsomu stöðu, at vit hava samband við tvær kvinnur, sum fylla 100 á sama dag. Hin er Julie Pedersen úr Jylland, sum er umrødd aðra staðni í blaðnum. Í vár hittust Helgi hjá Mallu og Elin, ommudóttir Juliu, umborð á Dúgvuni, og fingu tey eitt

prát um teir fyrstandandi stóru föðingardagarnar. Malla sendir eina heilsan til javnaldurin og ynskir henni hjartaliga tillukku við teimum 100 árunum. So bragdligar sum báðar eru, so kann ein eisini ynskjá teimum eina eydnusama framtíð.

Higani verður ynskt Mallu hjartaliga tillukku.

Ættin hjá Mallu



Hetta eru foreldrini hjá Mallu. Pápin var Poul, ættaður úr Nornastovu í Mikladali. Hann var bátsmiður og var, sum aðrir nornastovumenn, tiltikin hegnigur. Mamman var Amalia úr Yvirstovu. Hon yvirtók festið í húsínum, tá einasti beiggin doyði.

Foreldrini hjá Mallu voru Amalia og Poul í Yvirstovu, og skulu teirra ættir lýsast eitt sindur nærrí.

Nornastova
í Mikladali

Fyrst er tað ættin hjá Poul. Hann er ættaður úr Nornastovu í Mikladali. Hetta er ognarhús, og tí ber kanska ikki til at fara so langt aftur. Men fyrsti maður, ið verður navngiven, er Johannes Jacobsen, 1715-96, og kona hansara Elsebeth Hansdatter. Jóhannus er nevndur í 1751, og er tá ein av teimum mest mágvandi monnumnum í bygdini. Konan doyr í 1774, og tá fáa vit at síggja, at tey eiga 21 gyllin á Nornagarði og 4 á Trøllanesi, tvær roykstovur, part í tveimur bátum o.s.f.

Í 1801 eru 6 fólk í Nornastovu. Tey eru Jacob Johannesen, 58 ár, "husmand", sum hefur verið sonur tey bæði nevndu. Konan er Marjin Hansdatter, 53 ár. Malene, 28 ár, er ógift dóttir. Síðan er tað Hans Hansen, 31 ár, versonur, og kona hansara Elsebeth Marie, eisini 31 ár, og tey eiga 1 ára gomlu Dorthe.

Jákuop og Marjin áttu tilsamans 5 børn. Sum nevnt var Elsebeth Maria elst. Hon giftist í 1800 við Hanus Hansen, sonur Hans Jacobsen úr Innistovu á Trøllanesi.

Um viðurskiftini í Nornastovu í 1813 síggja vit í Løbners tabellum, at tey eru 7 fólk í húsi, eiga 2 merkur í jörd og hava 12 gyllin í hondum. Tey hava 4 neyt, 38 áseyðir og skorið hava tey 24 seyðir. Av korni hava tey skorið eina skeppu og hava heystað eina tunnu og fýra skeppur, part eiga tey í trimum bátum.

Hanus og Elsebeth Maria áttu 4 børn. Tann yngsti sonurin Simon f. 1811 fórði húsið viðari. Símun var tiltikin bátsmiður. Hann giftist í 1841 við Karini, dóttir Dánial Jacob, Dannebrogsmannin, bóni á Biskupstöð. Hon var tá 19 ára gomul.

Tey bæði áttu 11 børn, og eru 25 ár millum tað elsta og yngsta. Eitt av hesum var Elsebeth Maria f. 1850, sum var fyrra kona Elduvíks Jógyan, ein tiltikin útróðarmann, sum vit seinni fara at lýsa.

Sættielstur var Poul, 1854, sum í 1882 giftist við Amalia Poulsen í Yvirstovu í Svínøy. Sum aðrir Nornastovumenn var Poul tiltikin til hendurnar sum bátsmiður, grótagari og jarnsmiðjur. Hann fór til Svínøy at smiðja kirkjuna, og hetta gjördist hansara lagna.

Yvirstova í Svínøy
Men hetta fórir okkum til Yvirstovu í Svínøy.

Her hefur verið eitt sindur buldrasligt við festinum. Men bóndin seinast í 1600 talinum er Símun Sivertsen, sum verður dömdur til at eiga festið av lögtinginum í 1689. Árið eftir festir sonur hansara Sjúrður og situr við tí til 1730. Meðan hann hefur festið skrivar sýslumaðurin upp, tað sum hoyrir til:

- 2 merkur og 12 gy. kongsjörð
- 1 Røgstue
- 1 Grothus
- 1 Kjæld
- 1 Fæhus
- ½ Nøst

Næsti maður í Yvirstovu er Simun Sivertsen ella Sjúrðson. Hann festi í 1730 og giftist um somu tið við Onnu, dóttir Rasmus Úti í Oyri, og við henni kemur Rasmus navnið til Svínøyar. Símun doyr í 1760, og av skiftinum sæst, at Yvirstova er valahús um hesa tiðina: Ognarjørðin er næstan lika stór sum festið, ein prýdiligr glasstova við tveimur vindeygum, borði, bonkum, tveimur seingjum og ovni, sum ikki var tættur tá í tiðini. Afturat hesum var roykstova, bátur við neysti og reiðskapi o.s.f.

Børnini voru fýra. Sivar var elstur og tók festið eftir pápan, og hann giftist við Billu Poulsdatter úr Innistovu í Hvannasundi.

Sonur teirra Poul festi í 1799. Hann var tvey ár frammanundan giftur við Onnu Katrinu úr Heimistovu í Svínøy. Í 1813 eru tey 7 fólk í húsi, og valahús er: 2 ¼ mork, 9 neyt, áseyðatalið 137. Tey áttu hálvat áttamannafer og fingu 2 ½ fiskipart, og so áttu tey eisini eitt hálvat fýramannafer, sum tey fingu 2 ½ part av. Ullin er mett at vera 129 merkur.

Poul og Anna Katrina áttu tveir dreingir, og Sivar tók við festinum í 1827. Hann var tvey ár frammanundan giftur við Malenu Joensdatter úr Innistovu í Mikladali.

Í 1853 giftist tann eldra dóttirin Eskildina við Poul Olsen, elsti sonur bónaðans uppi í Húsi, og hann fekk festið í Yvirstovu í 1866.

Tey bæði áttu 5 børn. Tað fímota av hesum var Amalia, sum giftist við Poul í Nornastovu. Tey bæði fingu 8 børn, og tað yngsta av hesum var Malla, sum nú er vorðin 100 ár. Malla giftist við Edvard Jacobsen. Tey fingu synirnar: Bjarni, Helgi, Atli og Ingi. Ommubørnini eru 14, og langommubørnini eru fyribils 15. Her endar hendar sögan

Kelda: J. Símun Hansen

Framhald frá undanfarnu síðu

fór at verða sera bágin fyrir lendingina, tā teir fóru at flota bát aftur. So skjótt sum hann bliðkaði veðrið, fóru teir tí at leita, hvar ið hann kundi vera. Teir leitaðu og leitaðu, men hann var horvin. Hann var ikki nakrastaðni at finna!

Tá so lendingin varð gjørd aftur, varð hon - ikki sum hon liggur nú - gjørd eitt sindur vestari. Har stóðu bátarnir fyrr, ella har drógu teir og skutu bátarnar.

Eg minnist eisini til sum smádrongur, at ofta var ringt at skjóta bát, tí teir plagdu at taka sær lógi, standa eitt sindur ovarlaga við bátinum, og tá ið so lógi vóru, fóru teir omaneftir og skutu bátin - tveir mans vóru innanborða - og so komu hinir menninir inn seinni.

Eg minnist eisini væl hina vestaru lendingina. Hon var tann sum vanliga

var nýtt. Men hon varð flutt, tí hon var so ring og grunn. Tað sanna var, at hon var ónýtilig. Grótið fer altið vestureftir, tā ið brim er, og stórir steinar hevdu lagt seg har, so hon var ómögulig at brúka.

Tá ið "Súlan" mundi farið á land.

Eitt tað fyrsta sum eg minnist, tā ið eg var fimm ára gamal, seinast apríl í 1908. Tað var tá ið "Súlan" var komin inn á vikina.

Jógván á Geilini var skipari, og hann var komin norð á Svínoyarvík við Petru, sum hann seinni giftist við. Hon hevdi verið niðri og lært til jarðamóður. Hon hevdi eina bindimaskinu við, sum var fyrsta bindimaskina, sum kom til Svínoyar. Hann hevdi verið útsynningur vestan. Teir gjørðu skjótt av, settu Petru uppá land og fingu bindimask-

inuna til hús og so umborð aftur. Teir lógu leysir við skipinum og ætlaðu sær rímiliga út aftur alt fyrir eitt, tā av stilti. Tá var einki at líta á uttan segl. Tað fyrsta gulið sum kom, var landsynningur sunnan beint í land. Teir royndu so at krússa út aftur av vikini. Teir lögdu ein bógv eystureftir, so vendu teir vesturyvir aftur, men teir sluppu ikki longur enn knappliga út móti Ómaganesi. So bleiv hann eysturhallað í ættini, landsynningur eystan, beint inn á vikina, og so koyrdu teir akkerini fyrir bord, bæði tvey.

Vit hava eitt merki uppi á fjallinum vit kalla úti í Steinum. Frá hesum merkinum er góður akkersbotnur. Teir koyrdu so alla ketuna út, men brimið vaks og vaks.

Tað sum eg minnist til er, at menninir fóru at renna eftir bakkanum fyrir

at fáa bát út at bjarga manningini í land. Fyrst fóru teir at royna at fáa bát av Ommukletti, men nei, har var longu vordið ov nögy brim, og so komu teir hemmaftur. Síðan fóru teir at royna at skjóta bát í Glógvansurð, men tá var so nögy brim har úti, at ikki var hugsingur um at fáa bát út, so skipið mátti bara liggja. Hetta var harmligt, tí ellivu svínøyngar vóru umborð.

Brimið veksur, og at enda stóð tað í bakkan, so har var ringur hýrur á monnum. Nú líður móti kvøldi, so folk í bygdini ivast ikki í, at teir fara á land um náttina. Eg minnist, at tá kvøldið kom, stóðu tættar lyktir hongdar upp alla staðni, har teir væntaðu skipið koma í land. Helst roknaðu teir við, at tað kom inn í Mølina. Tá var einki annað ljós, og tað ráddi um at vera til reiðar. Maður svav

ikki ta náttina. Ja, tað var óhugnaligt. Eg minnist, hvussu bangin fólk vóru. Men skipið lá!

Eg havi síðani hoyrt, at ein eldri maður, sum æt Jákup á Rókini, var umborð. Hann var tiltikin útróðarmaður í Svínoy. Honum dámdu so avbera væl kaffi. Hann helt fyrir sum tiðin leið: "Hetta batar ikki! Eg fari at seta mær kaffiketilin útá!" Tá rópar ein, sum var farin upp á dekkio: "Bakborðsketan er slitnað!" Tá helt Jákup fyrir: "So taki eg kaffiketilin av aftur! Er bakborðsketan slitnað, so drekki eg ikki kaffi!" Tað vístu seg tó, at hon var ikki slitnað kortini. "So seti eg kaffiketilin út á aftur, meðni!" helt Jákup fyrir.

So kom sunnudagurin, og tá linaði hann vindin, og hann gekk vesturá, og so skjótt sum bátur var skjótandi, fóru teir umborð til teirra. Men her

stóð væl til, og allir vóru í góðum lag. Teir hivaðu akkerini inn, og so fór "Súlan" út aftur av vikini og út á Fugloyarbankan at fiska.

Jógván á Geilini (pápi Jukim) var ein heppin maður at fiska. Hann var ein sovorðin skilamaður og mundi vera ein av teimum bestu, sum tá fiskaðu, bæði undir Føroyum og Íslandi.

Annars sigur Edvard, at tað vóru nögvir bátar, sum róðu út, tá hann var smádrongur. Hann minnist einar sjey: Havgásin, Bonkur, Oddur, Válabáturin, Svanur, Tjaldrið og Jarnbardur.

Svínoy í 1.000 og 100 ár

Her skulu verða nevndar nakrar hendingar í longu søguni hjá Svínoy. Tær eru í høvuðsheitum tiknar úr bókini hjá Heina Madsen "Færøernes hvornár skete det?"

975
Svínoyar Bjarni beinir saman við systersyni sínum Tróndi í Gøtu fyrir beiggjum Brestir og Beinir. Bjarni var ein av høvdingunum í Føroyum tá. Enn verður víst á staðið, har hann varð borin út.

1583
Jacob Eudensen í Eyðastovu verður dømdur til deyða sum kettari. Samt. sögnini helt hann fast við katólsku trúnni og hevur fyrir hetta bøtt við lívinum.

1690
Íbúgværarnir í Fugloy og Svínoy klaga til lögtingið um, at teir ikki fáa grindabod og tí ikki fáa möguleika fyrir at fáa drápspart. Lögtingið áleggur íbúgvenum í Hvannasundi at lata grindabod koma til Fugloyar og Svínoyar.

1720
Søgan sigur frá einum bardaga millum tvey skip, sum hildin vera at vera sjórænaraskip, tā annað av teimum hevur burturfört nakrar menn úr Svínoy. Eftir bardagan verða hesir tó sleptir leysir aftur.

1741
Brim tekur fýra mans á seiðabergi til havs. Ein sleppur undan, meðan hinir tríggir, sum eru beiggjar, ikki koma aftur íaftur. Hetta hendi á sumri.

1786
Eitt kópaveiðiskip "Rachel" frá Orkneyggjunum rekur á land í Svinoy. 19 av 22 monnum umkomast í briminum. 17 lík reka á land, men tey kunnu ikki jarðast í kirkjugardínum, sum er fullur, eftir at meslingar hava gingið í 1781-82. Sagt verður frá gamlari konu, at "tað var ófysiligt at fara at mjólnka, tā 17 lík lógu á bakkanum".

1804
Eitt manntómt skip strandar. Tað verða bjargað nögv klæði í land, áðrenn veðrið beinir fyrir vrakinum, sum millum manna verður kallað "toyskipið".

1828
Undir gólviniðum í Svínoyar kirkju verður funnin ein gravsteinur, sum menn halda vera gravsteinin hjá Svínoyar Bjarna, som doydi í 1010.

1832
Fyrsti lærari í Svínoy.

1861
Ein báтур hvørvur 4. desember við 6 monnum.

1863
Lastað við timbri siglir briggin "Thetis" úr Keymannahavn á land norðantil á Svínoy og gerst vrak. Timbrið, sum er til eina kirkju í Íslandi, verður selt á uppboðssolu. Hann, sum kom fram á vrakið, var Ólavur á Geilini, abbi Jukim Olsen. Tilfarið til ein hjall, sum stendur á Eiðinum, kemur eisini hagani.

1874
Stórt brim beinir fyrir stórum parti av neystunum í Svínoy.

1877
Tann 30. juli hvørvur ein báтур sporeylest við 3 monnum. Veðrið er gott, og illgruni um eitt brotsverk verður skjótt vendur móti einum fremmandum skipi, sum stutt eftir jagstrar ein annan bát úr Svínoy. Abbi Jukim var við her. Fyrst royndu teir á skipinum at veittra teir umborð. Men teir ánaðu ilt og sleptu sær til rýmingar, og hetta eydnaðist eisini.

1879
22. juli verður nýggja kirkjan vígd. Á klokkuni stendur tó 1878.

1884
25. september gongur ein báтур úr Svínoy burtur við 2 monnum.

1888
Skúlin verður bygdur.

1892
16. apríl siglir ein svínoyarbátur, sum hevur verið á handilsferð í Klaksvík, á eitt sker og 2 av 3 umborð drukna.

1901
27. mars siglir klaksvíksskonnartin "Johnson", sum hevur verið í Svínoy við vóru, á land við Mjóvanes og sökkur. Teir 5 umborð bjargaðust.

1902
Malla verður född.

1912
20. desember verður svínoyarbáturin Jarnbardur ásigldur av bretsum trolara "Oleria" úr Grimsby. 5 av 7 monnum umborð drukna.

1913
13. desember hvørvur ein báтур "Havgásin" úr Svínoy í illveðri við 6 monnum.

1920
13. januar rekur skonnartin "Ester" á land við Svínoy, og ein maður druknar. Hetta er fyrsta vanlukkan av nögvum í hesum sera stormfulla ári, sum tilsamans krevur 62 mannalív.

1926
Manningin má fara av skonnartini "Cappella" av Tvøroyri, og hon bjargar sær inn til Svínoyar.

1937
1. desember drukna fýra mans, tā teir skulu sleppa sær í land við einum báti frá rutuskipiðum "Pride".

1941
Jólaskipið ferst í Fugloyarfirði. Hesa sorgarsøgu kundu teir eygleiða av Eiðinum. Teir kundu fylgja einum flaka við trimum monnum, sum rak inn móti Eiðinum. Men knappliga kemur eitt brot, sum tekur mennin ar við sær. Seinni reka tvey lik uppá land.

1984
Drotningavitjan.

2002
Malla verður 100 ár.

Grónlandstíðindi

frá Kára við Stein



7.juli tosaði eg við Jógvan Tróndarson, sum er skipari á GR 6-6 "AKAMALIK", og hann fortaldi, at teir hóvdu verið til fiskiskap í 4 dagar og hava 110 tons av - eftir árstíðini - góðum rækjum. Veðrið hefur verið av tí allarbesta, og hendar túrin er komin nýggi manning umborð: Jógvan Tróndarson, skipari, Esben Poulsen, yvirstýrimaður, Andrias Lava Olsen, 1. stýrimaður, Bogi Joensen, kokkur og Öli



"AKAMALIK"

Lindenskov, fabrikssjefur. Túrnar frammanundan hesum hava verið av bera góðir. Tann 16. apríl byrjaður teir túr, og ið tveir og ein hálvan mánaða hava teir landað 1.800 tons av rækjum. Linjohn Christiansen úr Skálavík hefur verið skipari, og man kann ikki siga annað, enn at tað er rokfiskari.

"AKAMALIK" er eitt sera gott skip; tað merkist so at siga ikki, at man er umborð á einum skipi. Umstöðurnar umborð eru sera góðar, tá hugsað verður um arbeidi og um frítið. Skipið er bygt í Vigo í Spanien, og tað kostaði 145 milliónir kr., so tað krevst, at tað koma nýgvær rækjur niður í lastina í hesum tíðum við vánaligum rækjuprísum.

Skipið hefur 7.000 HK

hóvuðsmaskinu og tveir hjálpmotorar uppá 1.000 og 2.000 HK. Tað, ið "AKAMALIK" hefur, ið er óðrvísi enn á óðrum rækjutrolarum, er, at teir kunnu seta allar eskjur við rækjum automatiskt á plattar. Hetta gevur betri kvalitet, og tað er bæði skjótari og betri at lossa. Teir hava 8 skiljimaskinur at sortera rækjustöddir við, har tað er vanligt at hava 3 ella 4 skiljimaskinur. Hetta er eisini fyrir at

tons inni.

Tann 8. juli lá "ARCTIC WOLF" við bryggju. Teir hava 133 tons av krabba inni, men tey 60 tonsini eru frá hinum túrinum; teir lögdu einki upp, tá teir vóru inni 16. juli. Teir, sum eru við hendar túrin eru: Jákup Eli Bech, skipari, Porkeri, Jógvan á Lakjuni, 1. stýrimaður, Klaksvík, Bergur Olsen, 2. stýrimaður, Sandur, Ivan Arge, maskinsjefur, Argir, Andrew Leo, 1. meistari, Froðba, Finn Jensen, 2. meistari, Jacobshavn og Tróndur Hansen, fabriksjefur. Teir fóru út tann 18. juli at draga teinarnar hjá "VINLANDER", sum fekk maskinbrek og bleiv sleipaður inn higar av politibátinum "SISAK 4". Teir vóru inni og lögdu teinarnar upp tann 19. juli, og teir byrjaðu túr dagin eftir. Teir hava finguð 73 tons, síðani teir fóru út, og skiparin letur væl at túrinum; tann besta dagin fingu teir 7,4 tons niður. Og so hava teir roynt at sett ógvuliga djúpt, á 800 metrum; tað var ein roynd, og har fingu teir eitt annað slag av krabba, sum vist eitur trøllakræbi. Livst so spryst hvussu hetta fer at roynast. Teir fóru nýggjan túr mikudagin 10. juli.

7. juli kom canadiarin "ATLANTIC ENTERPRISE" inn higar eftir eykalutum, og so skuldi ein maður koma úr Canada. Eg tosaði við skiparan, Bo Basse, sum eg kenni væl frá Sisimiut, og hann var væl nögdur við skipið í allar mätar. Teir hava havt byrjunartrupulleikar, men tað var við at rigga betur nú. Teir hava landað tvær ferðir, og tilsamans hóvdu teir lagt smá 1.500 tons upp fyrir báðar túrarnar. Hetta er 3. túrur, teir eru á, og teir hóvdu gott 100 tons inni.

inni, og teir roknaðu við at vera hjá innhandlingsskipinum um kvöldið tann 9. Teir hava siglt í 5 samdögur suður og norð, og eitt sindur av rulli hefur verið, so um allur krabbin er á lívi, siggja teir, tá teir fara at landa.

"GAIA III" legði 31 tons av rækjum upp í Nuuk tann 6. Teir vóru so stutt úti, tí tað tekur um 20 timar at sigla suður til Nuuk, haðani teir fiskaður út fyrir Kangatsiaq, sum liggar nakað sunnan fyrir Egedesminde.

10. juli var lot av suðri og nýgv run í sjónum; tað byrjaði dagin fyrir. "INGIMUNDUR" kom inn, teir hóvdu verið í Sukurtoppadýpinum og roynt. Teir komu inn við skroðdum troli; tað var eitt sindur óróligt at liggja har úti og bota. Teir hóvdu 22 tons av ísaðurm rækjum.

Ein stórhvalur lá hálfdeyður og svam út fyrir oljutanganum her í Sisimiut tann 11. juli. Tað var ein hvalur, sum danir kalla pukkelhval, sum er knorrur ella kúlubøka á færskum. Tað vísti seg at tað vóru mastrahvalir ella bóghvituhvalir, sum hóvdu verið uppá spæl, tí hvalurin var upprivin nýgva staðni á kroppinum. Hann varð skotin av jaktbetjentinum her í býnum, og síðani varð hvalurin drigin inn á land, har nýgvir bátar og jollur vóru og fingu sær eitt kók ella bæði tvey.

11. juli lá innhandlingskipið "HAFFNARØST",

sum tekur ímóti toksi, og legði toskablokkar upp. Teir hóvdu fulla last - um 60 tons. Tað ganga sögur um, at eitt skip aftrat kemur higar at taka ímóti toksi. Tað skal vera á veg higar, men hvaðani tað er frá veit eg ikki, men tað siggja vit til ta tið.

Teir sige frá nýgvum toksi inni á fjørðinum; botngörnini standa full av fiski, men problemið er, at tað er eingin uttan "HAFFNARØST" at taka frá, og tað er ov lítið, sum teir kunnu taka ímóti.

Í byrjanini av 90-unum lógu fleiri spaniðar og ein norskur trolari, sum kallaðist "TENOR", og tóku ímóti. Eisini tann stóri flakatrolarin, sum Royal Greenland átti, "SIMIUTAQ", lá her. Tá var lagamanni at sleppa av við fiskin.

So, um hetta við toskinum fer at halda fram, verður út at gera um nökur ár. Teir hava tikið tvær toskalinjur niður her á fabrikkini fyrir fleiri árum síðani; tær endaðu niðri í Frederiksháb, minnist meg rætt. Lat okkum hope, at allir hava rætt í tí, at toskurin er á veg higar aftur - tað verður spennandi.

"SATTUAQ I" lá her 10. juli. Teir hóvdu 9-10 tons, og slagið sá út til at vera stórra krabbi enn hinar túrarnar, teir hava gjört. Har vóru nýgvir ógvuliga stórir krabbar at siggja.

11. juli kom "AQQISEQ" (Rýpan) at taka agn, sum fyrir tað mesta er høgguslokkur, sum teir brúka til krabbafiskaríð. Tað vóru eisini nökur smábrek, sum rættast skuldi uppá, og so skuldu teir eisini bunkra og taka vatn. Nakad ár av krabbunum, teir hóvdu siglt við í 5 dögnum, vóru deyðir, so teir fingu væl minni, enn teir hóvdu roknað við; tað er nokk rullið, sum krabbin ikki tolir.

"ALDAN", tann spanski trolarin, sum Rógví Joensen úr Klaksvík er skipari á, kom inn við einum sjúkum manni sama dag, men teir fóru út aftur beinan vegin. Og so kom tað næsta innhandlingskipið í dag. Tað er ein íslendingur sum eitur "GISSUR HVÍTT" frá Hornafirði. Skipið hefur tveir plátfurystarar og ein tunnellfrystara. Teir kunnu frysta 25 tons um døgn, og skipið lastar 180 tons av blokki. Teir gera klárt at fara inn á fjørðin at taka ímóti toksi so skjótt sum gjörligt.

Tað hefur verið gott veður í dag, 11. juli, 10,3 stig og stilli, men um kvöldið fór at lota av útnyðringi.

15. juli kom "NANOK TRAWL" inn at landa 392 tons, sum teir hóvdu eitt uppá 15 dagar. Tað gevur eina veiðu pr. dag uppá góð 26 tons, sum má sigast at vera rokfiskiskapur.



Solveig og Poul Maier í hugnaliðu stovuni í heimi teirra úti í Svínøy.

Ein fœdingardagsheilsan til Solveig í Svínøy

Í komandi viku verður ein sera stórun fœdingardagur í Svínøy.

Men fyrir tað skal tað ikki verða gloymt, at tað eisini var ein stórun fœdingardagur í seinastu viku í bygdini. Tað var tá Solveig Olsen fylti 80 ár tann 8. juli.

Higani skal sendast ein hjartalig heilsan til Solveig og eisini til Poul Meier fyrir blíðskap og vinskap gjøgnum nýgv ár.

Solveig er ættað úr Fugloy, so hon fór ikki so langt at fáa sær mann. Hon giftist í 1949 við Poul Meyer Olsen, sum hefur verið fiskimáður og kokkur stóran part av síni tíð.

Sostatt hefur Solveig, sum so mangar aðrar feroyskar konur, roynt hetta at hava ábyrgdina av húsarhaldinum, meðan maðurin

hefur verið burtur. Hon hoyrir til tað ættarliðið av feroyskum konum, sum hefur verið mergurin í okkara samfelagi.

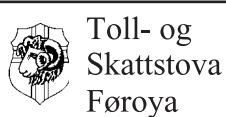
FF-blaðið hefur havt nýgv frásagnir úr Svínøy, og hava vit mang an verið inni á gátt hjá Solveig og Poul Meyer. Okkara kennskapur stavar heilt frá 1979, tá vit vóru nökur, sum fóru ein túr til Svínøyar. Onkur kendi Ásmund, son teirra. Og tað endaði við, at vit óll endaðu uppi hjá teimum, og blíðskapurin treyt ikki. Hetta hefur uttan iva gjört sítt til, at eg sjálvur kom at vera fastur árligur gestur í Svínøy. Ein ferð til Svínøyar hevði als ikki verið tað sama, um ein ikki hevði verið inni á gólvínunum hjá Solveig og Poul Meyer, har ein altið hefur kent seg sum heima.

Tað er óneyðugt at siga meira um Solveig, enn tað sum ein fyrrverandi verdóttir segði inni í einum handli í Havn nú ein dagin: "Solveig er eitt vælsignils".

Vit hava umrött tey bæði fleiri ferðir her í blaðnum. Tað sama kann sigast um Poul sum um Solveig. Men Poul hefur verið ein serlig kempa. Hann er tiltíkin svimjari, og hefur fleiri ferðir við sínum dirvi, skili og styrki bjargað mannlívum. Longu sum 17 ára gamal fekk hann Carnegie heiðursmerkið og eina hálva ársløn hjá fiskimanni fyrir eitt bjarginingarbragd. Børn teirra eru: Hanus, Ásmund, Regin og Marjun.

Hjartaliga tillukku, Solveig.

ó



Toll- og
Skattstova
Føroya

Toll- og Skattstova
Føroya er stovnur undir
Fíggjarmálastýrinum.

Uppgávur stovnsins eru
m.a. at fyrisita
- skattalóginna
- tolllóginna
- mvg-lóginna
- kolvettmisskattalóginna
- avgjaldslóginar,
eins og alla
skuldarinnkrevjing hjá
landinum.

Planlegging og menning
fer fram í Stýrinum á
Argjum. Tær seks økis-
skrivstovurnar rökja
raksturin.

www.tollskatt.fo
tollskatt@tollskatt.fo

Fyribilsskattur / arbeiðs- marknaðareftirlónargjald

Persónar, sum rækka skattahámarkið sambært § 54,
st. 2 í skattalóginni, hava higartil fingið írestandi
skatt í endaligu álkningini.

Orsókin til hetta er, at gjaldið til arbeiðsmarknaðar-
eftirlónargrunnin, sum er 0,5%, skal heintast inn
saman við fyribilsskattinum, sum ikki kann vera
meiri enn 50% av tí einstóku útgoldnu A-inntökuni
sambært § 64 í skattalóginni.

Fyri at hesir persónar kunnu gjalda arbeiðsmarknað-
areftirlónargjaldið saman við fyribilsskattinum og
harvið sleppa undan einum írestandi skatti, sum
svrar til omanfyrinevnda gjald + eykagjald upp á
6%, hevur Toll- og Skattstova Føroya, Stýrið, tikið
avgerð um at loyva, at 50,5% verður eftirhildið av tí
einstóku útgoldnu A-inntökuni.

Argir, 3. juli 2002
Toll- og Skattstova Føroya, Stýrið



LØGMANSSKRIVSTOVAN

Hjálparfólk

Søkt verður eftir avloysara fyri hjálparfólk í barnsburðarfarlovi frá 1.
september 2002 og til 28. februar 2003.

Uppgávur

Starvið fevnir um móttøku, telefonavgreiðslu, kopierung, røkt av fundarhøli,
innkeyp og aðrar innanhýsis tænastur.

Faklig fórleikakrøv

Ynskilit er, at umsøkjarar hava skrivstovuútbúgving ella aðra samsvarandi
útbúgwing.

Persónlig fórleikakrøv

Umsøkjarar skulu hava góð samstarvsevni, kunna arbeiða sjálvstøðugt
og kunna virka til litar á ein tryggan hátt í einum umhvørvi har mál til tíðir
hava nógvan skund.

Løn og setanartreytir

Starvið verður sett í lønarflokki 2 sambært sáttmálanum millum Fíggjarmála-
stýrið og Starvsmannafelagið.

Nærri upplýsingar um starvið

Möguligir umsøkjarar eru vælkomrir at seta seg í samband við Petur
Simonsen, umsitingarleiðara, tlf. 351010 ella 28 42 49, fyri at hoyra meira
um starvið.

Umsóknir

Umsóknir við prógvum, c.v. og möguligum viðmælum skulu sendast

Løgmannsskrivstovuni
Postsmogu 64
110 Tórshavn

Umsóknir skulu vera á Løgmannsskrivstovuni í seinasta lagi týsdagin 5. aug.
2002. Allar umsóknir verða viðgjördar í trúnaði.

Løgmannsskrivstovan er fyrisiting hjá lögmanni. Løgmannsskrivstovan er skipað í tvær deildir og tvær
tænstueindir og hevur í høvuðsheitum tvørvegis og samskipandi uppgávur; eitt nú landstýrisfundir,
uttanlandsmál, umboðan, starvsfólkapolitikk, fyrisiting, nýskipan og sjálvsýrismál.

Ring um lýsingar á tlf. 31 15 69
ella send eitt fax á 31 87 69

gevur
MEIRI
MINNI

ALMENN SKEIÐ Á FRÓÐSKAPARSETRI FØROYA 2002-2003

1. Próvskeið í fóroyiskum

Endamálið við skeiðinum er, at menna hegnið at nýta
málið sum amboð á ein góðan og fjøltáttáðan hátt og at
økja fatanina av fóroyiskum máli og nýta tað í arbeiði,
gerandislívi og til hægri lestar.

Skeiðið byrjar á *Føroyamálsdeildini* 16. september í einum
flokki við undirvísing manadag og hósdag, báðar
dagar kl. 16.15 - 18.30.

- Fortreytir: Fóroyskt á miðnámsskúlastigi ella samsvarandi.

Lærari: Lena Reinert

2. Próvskeið í enskum

a) Skeið til Cambridge First Certificate in English byrjar á
Føroyamálsdeildini 12. september í einum flokki við
undirvísing hósdag kl. 13.00 - 16.00.

- Fortreytir: Miðnámsstigi A/B ella samsvarandi kunnleiki,
eitt nú Cambridge FCE-royndin, fórleiki í at nýta
málið, talað og skrivað.

Lærari: Sharon Christiansen, MA

b) Skeið til Cambridge Certificate of Proficiency in English
byrjar á *Føroya Landsbókasavni* 11. september í einum
flokki við undirvísing mikudag kl. 9.00 - 12.00.

- Fortreytir: Staðið "Advanced English", málsgilt stud-
ents-, HF-, HH-prógv ella samsvarandi, góðan fórleika at
nýta málið.

Lærari: Sharon Christiansen, MA

Próvtökurnar verða í mai/juni 2003.

Nágreniligar upplýsingar og tilmeldingarbløð eru at fáa á setursskriv-
stovuni.

Tilmeldingarfreistin er sett til **23. august 2002**. Næmingatalið er av-
markað; næmingar verða upptiknir, sohvört tilmeldingarnar koma inn,
til talið er fult.

Tilmeldingargjaldið er 650 kr.

Fyri próvtøku í fóroyiskum gjalda næmingar 350 kr.
Fyri próvtøku í First Certificate gjalda næmingar 700 kr.
og fyri próvtøku í Proficiency 900 kr.

Fyrivarni verður tikið fyri möguligum broytingum.

FRÓÐSKAPARSETUR FØROYA

Setursskrivstovan, tlf. 35 25 00
J. C. Svabos göta 14
Postrúm 272
110 Tórshavn

Tíðindaskriv frá Landsverkfrøðinginum

Fyri at bøta um trygdina við og á Sundabrénni, verða skelti sett upp, ið seta
forboð fyri at fara fram um annað akfar; eisini verður málað hindrunarstrika á
vegin.

Arbeiðið verður gjort í juli mánaði.

Oyvindur Brimnes, stjóri

FFblaðið
BLAÐ VERKA- OG VEIÐIMANNA
Ring um lýsingar á tlf. 31 15 69
ella send eitt fax á 31 87 69

gevur
MEIRI
MINNI

Glistrup

Tað er ikki hissini av fremmandum gestum, sum vitja í Undirhúsinum í Vágbotni.

Herfyri var tað Anker Jørgensen, og seinasta mánamorgun, tá FFblaðið "rutanumessiga" fer inn í Undirhúsið, hvør situr tá har, jú sjálvur Mogens Glistrup.

Hann var komin til Føroya sama morgun við konu, soni, verdóttir og abbadóttir. Og tá hann ikki við seinasta val fekk möguleika at fáa sess í danska "undirhúsinum", ja, so kundi hann sleppa at vitja ta fóroyska, har hann fekk eitt gott prát vit hinar limirnar.

Tað er óneyðugt at siga, at Glistrup er ikki heilt vanligur. Hann gjørðist "heimskendur", í hvussu er í Danmark, tá hann alment kundi vísa á, at hóast stóra inntøku, so rind-aði hann 0 kr. í skatti. Árið eftir kom hann skúmandi inn á Fólkating við heili 27 umboðum í Framburðsflokkinum og skak-aði rættilega politisku skipanina. Seinni varð hann drigin fyrir rættin fyrir skattasvik og endaði við at sita og at verða kendur óverdugur at sita í Fólkatinginum. Samstundis varð hann strikað-

ur í "Bláu bók". Siðan hevur hann roynt at koma fram aftur í politikki, men illa gongst við tí. Nú hann er 76 ára gamal, man tiðin fara at ganga undan.

Nú hevði hann fingið tað hugskot at koma til Føroya at ferðast saman við familjuni. Tey bæði Lena og Mogens høvdur verið í Føroyum í 1960 við Drotningini, so nú mundi tiðin vera at koma aftur um tað skuldi vera.

Vit fingu eitt prát við Mogens. Og hann var sera fryntiligur og fyrikandi at tosa við. Hann fekk eisini okkurt til áminnis frá FFblaðnum. Tað var ikki talað eitt orð um politikk, men heldur um onnur viðurskifti.

Mogens varð eisini spurdur eftir Kirsten Jacobsen, sum eina ferð var floksfølagi hjá Mogens, og sum var bæði vird og vanvird í Føroyum. Kend var hon í hvussu er av hvørjum mansbarni.

Hon er ikki longur í folkatinginum, og hennara flokkur er ikki til longur. Men hon er vist farin aftur til Konservatíva flokkini, hagani hon upprunaliga kom. Hon er

enn í góðum árum, so verið spennandi.

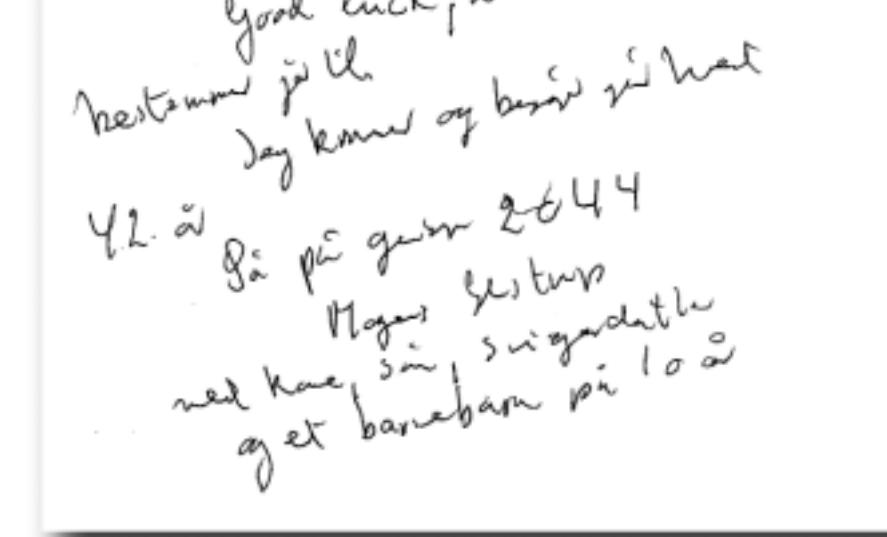
Utan mun til hvat hildið verður um politikkin hjá Mogens Glistrup, so er tað hugaligt, at hann finnur trøngd til at vitja hendas vegin.



Her siggja vit Mogens Glistrup saman við nøkrum av fóstu limunum í Undirhúsinum.



Her sæst alt ferðalagið umborð á Smyrli áðrenn farið verður til Suðuroyar. Konan eitur Lene, sonurin Jørgen, verdóttirin Gitte og dóttir teirra er Annelise. Jørgen arbeiðir á Carlsberg, og hann hevur so ongan hug at fáast við politik. Tað sigst, at Lene er eitt skilafólk, sum syrgir fyrir at "ordan" er í hjá manninum.



Her hevur Mogens skrivað í gestabókina hjá Undirhúsinum:

"8.7.02. Hilsen fra Færøen i Østersøen, Bornholm. Vi følger jeres skæbne med stor spænding.

Good luck, hvad Isá end bestemmer jer til.

Jeg kommer og besøger jer hvert 42. år. Så på gensyn 2044.

Mogens Glistrup med kone, søn, svigerdatter og et barnebarn på 10 år."

Tað pussiga er, at Mogens Glistrup í gestabókini kom at standa lið um lið við Anker Jørgensen. Fyrst er at siga, at teir báðir mugu metast at vera rættilegir mótsætingar politiskt. Og tá Glistrup kom í fólkatingið við "jarðskjálvtavalíð" í 1973, gekk hetta fyrst og fremst útyvir Anker. Hann misti stjórnarvaldið, og hansara flokkur misti so nóg sum sjáldan fyrr.

Spennandi altjóða hvalafundur í Føroyum

Í heyst verður í Føroyum ein tann mest áhugaverdi altjóða fundur, sum yvirhovur hefur verið í Føroyum. Tað er aðalfundurin í Heimsráð Hvalaveiðimanna, sum kemur higar við eini sera spennandi luttøku og skrá.

Heimsráð Hvalaveiðimanna - World Council of Whalers (WCW) - varð formliga stovnað í 1997. Hettar er ein alheims áhugafelagsskapur við endamálsgreinum, limaskapsreglum og nevnd umboðandi hvalaveiðifolk og samfelög úr fimm høvuðsökjum: Norðurkyrrahavsøkið, Norðuratlanstsøkið, Suðurkyrrahav/Indiskahavið, Norðuramerika og Karibiahavið. Hann er í høvuðsheitnum myndaður af fólk, sum eru ikki uppi í stjórnararbeidi, ella sonevndum grasrotarfólk.

Endamálið er at virka fyrir framhaldandi burðar-

dyggarí nýtslu av havsins tilfeingi og at verja rættin til mentunarliga, samfelagsliga, figgjarliga og liviliga tilveru limanna.

WCW gevur veiðimonnum, stjórnunum, visindafólkum og "oddafiskum" innan veiði høvi til at kjakast og at taka avgerðir viðvíkjandi varðveislu av hvali og hvalaveiðisamfelögum. WCW er ein samskipað upplýsandi rødd hjá hvalaveiðimonnum kring heimin allan og er ein víður depil, ið hjálpir hvalaveiðimonnum og teirra samfelögum at varnast mál og viðurskifti, ið kunnu fáa ávirkan á teir.

Tom Mexcis Happy-nook, høvdingi, ættaður av Nuu Chah Nulth fólknum í Vancouver Island í Canada, er formaður fyrir ráðnum, og høvðusskrivstovan liggur á Vancouver Island.

Limirnir í WCW koma frá Antigua og Barbuda, Australia, Canada, Dominica, Føroyum, Fiji, Grenada, Grønlandi, Íslandi, Indonesia, Japan, Ný Sælandi, Filippinum, Russlandi, St. Kitts og Nevis, St. Lucia, St. Vincent, Grenadinum, Tonga og USA.

Síðani ráðið varð stovnað í 1997, hefur ráðið skipað fyrir trimum aðal-

fundum: í Canada í 1998, í Íslandi í 1999 og í Ný Sælandi í 2000.

Í september í ár verður aðalfundurin, sum er tann fjórði í ráðnum, hildin í Føroyum. Her verður kikarín settur á evnið: Hvalaveiða í framtíðini. Vaentandi verða allir limir ráðsins umboðaðir á fundinum. Einir 150 fremmandir gestir verða her - bæði veiðifolk, grasrotarfólk, stjórnarfólk, umboð fyrir lokalar og alheims felagsskapir - og miðlar.

Fundurin verður í Norðurlandahúsinum, og fyribils skráin fyrir fundin er víst á næstu síðu.



Grindadráp í Ný Sælandi.



STRANDFARASKIP LANDSINS

Í samband við, at nýggj ferðaætlan er komin út, eru ymiskar tillagingar framdar, sí niðanfyri. Hesar eru galldandi frá mánadegnum 15. juli 2002

Tillagingar til ferðaætlanina 2002

Leið 50 (síðu 10)

Túturin av Klaksvík kl. 11.45 hefur ikki bussamband dag 6
Túturin av Klaksvík kl. 14.45 hefur ikki bussamband dag 7
Túturin av Klaksvík kl. 16.15 hefur ikki bussamband dag 6
Túturin av Klaksvík kl. 19.15 hefur ikki bussamband dag 7

Leið 50 (síðu 11)

Túturin av Fuglafirði kl. 06.15 skal broytast til kl. 06.00
Túturin av Klaksvík kl. 07.30 skal broytast til kl. 07.10

Leið 56 (síðu 12)

Túturin av Klaksvík kl. 10.15 dag 1 og 3 skal broytast til kl. 10.45

Leið 200 (síðu 22)

Túturin av Eiði kl. 15.40 skal broytast til kl. 15.30
Túturin av Eiði kl. 16.30 verður ikki koyrdur longur
Túturin av Eiði kl. 17.15 skal broytast til kl. 17.00

Tilkalling skal verða í seinasta lagi 2 tímar áðrenn fráferð

Leið 202 (síðu 23)

Túturin úr Tjørnuvík kl. 06.25 er eftir tilkalling
Túturin úr Tjørnuvík kl. 07.20 skal broytast til kl. 07.10
Túturin úr Tjørnuvík kl. 15.40 skal broytast til kl. 15.30
Túturin úr Tjørnuvík kl. 16.30 verður ikki koyrdur longur
Túturin úr Tjørnuvík kl. 17.15 skal broytast til kl. 17.00

Tilkalling skal verða í seinasta lagi 2 tímar áðrenn fráferð

Leið 400 (síðu 26)

Allir túrar úr Tórshavn og úr Kollafirði skulu flytast 5 min. framm/fyrr
Túturin úr Tórshavn kl. 18.30 skal vera dag X og 7 (6 talið skal vera 7 tal)

Leið 440 (síðu 27)

Túturin av Søldarfirði kl. 19.35 verður ikki koyrdur dag X og 6, men ístaðin dag X og 7

Leið 440 (síðu 28)

Túturin av Toftum kl. 17.00 skal hava X ístaðin fyrir 5
Túturin av Toftum kl. 19.20 verður ikki koyrdur dag X og 6, men ístaðin dag X og 7

Leið 442 (síðu 29)

Túturin kl. 07.25 úr Æðuvík, Rituvík og Glyvrum verður ikki koyrdur longur

Leið 480 (síðu 30)

Túturin av Strondum kl. 19.05 verður ikki koyrdur dag X og 6, men ístaðin dag X og 7
Túturin kl. 07.20 er kl. 07.15 skúladagar og 07.30 aðrar dagar

Leið 480 (síðu 31)

Túturin av Skálabotni kl. 19.25 verður ikki koyrdur dag X og 6, men ístaðin dag X og 7

Leið 481 (síðu 32)

Undir leiðina Oyndarfjørður - Skálabotnur skal vera: (Av Hellunum - Úr Oyndarfirði - Úr Skálabotni)

Túturin av Skálabotni kl. 18.40 verður ikki koyrdur dag 7, men ístaðin dag 6

Túturin av Skálabotni kl. 19.25 verður ikki koyrdur dag X og 6, men ístaðin dag X og 7

Leið 700 (síðu 39)

Túturin kl. 12.30 av Tvøroyri og víðari, har skulu allar tíðirnar flytast 15 min. framm/fyrr

Túturin av Drelnesi kl. 12.45 (12.30 aftaná broyting) skal einans vera dag 3

Leið 703 (síðu 42)

Túturin av Tvøroyri kl. 09.15 er eftir tilkalling

WORLD COUNCIL OF WHALERS (WCW) - 4TH GENERAL ASSEMBLY**Hvalaveiða í framtíðini***Fyribili skrá*

Mikudag, 25. september
1930 Móttøka í landsstýrinum

Hósdag, 26. september
Norðurlandahúsið, Tórshavn
OPENING SESSION
0900 Formaðurin í Grindamannafelagnum bjóðar vælkomíð.
0910 Opningsrøða av formanninum í Heimsráðnum.
0920 Føroyski fiskimálaráðharrin bjóðar vælkomíð.
0930 Parlamentarikrar, umboð fyri felög hava stutt orðið.
1000 Grindaboð! - Lýsing av føroyaskari grindaveiði.
LÝSING AV HVALAVEIÐI KRING HEIMIN
1100 Nýtsla av hvalatilfeingi í hesum londum: Faroes, Greenland, Japan, Dominica, Grenada, Labrador, Indonesia, St. Lucia, St. Vincent & Grenadines, Aotearoa/New Zealand, Solomon Islands.
1215 Spurningar og kjak.
1400 Framhaldandi lýsing: Chukotka, Greenland, Indonesia, Northwest Territories, Norway, Nunavik, Nunavut, Philippines, St. Vincent & the Grenadines, U.S.A.
1550 Aðrar hvalavelötitjóðir: Ainu, Iceland, Nuu-chah-Nulth, Tonga.
1640 Spurningar og kjak
1700 Endi

Fríggjadagin, 27. september
Nordic House, Tórshavn
NÝTSLA AV HVALATILFEINGI LOKALT, REGIONALT OG GLOBALT.
0900 Talar: Dr. William Aron (U.S.A)
Vísind, burðardygð og "social risk": eitt avvigað uppskot til skipan fyri hvali og hvalaveiðu
SKIPAN Í PRAKSIS - HVUSSU ERU HVALAVEIÐI-SAMFELÖGINI VIÐ AVGERÐUNUM.
0915 *National domi:*
Føroyar (Grindamannafelagið)
Canada (Nunavut Wildlife Management Board)
Alaska: (Alaska Marine Mammal Commission)
Greenland: (Greenland Hunters & Fishers Association)
Japan: (Japan Small-type Whalers' Association)
Japan: (Taiji Pilot Whalers Association)
Russia: (Union of Marine Mammal Hunters, Chukotka)
Solomon Islands: (Solomon Is. Fisheries Department)
1005 *Domi um millumtjóða samstarv:*
Canada-Greenland Narwhal & Beluga Joint Commission
Alaska-Inuvialuit Beluga Committee
1045 *Regional domi:*
Eastern Caribbean Cetacean Commission (ECCO)
North Atlantic Marine Mammal Commission (NAMMCO)
1100 *Tvey sjónarmið:*

International Whaling Commission (IWC - almenna støða)
International Whaling Commission (Støða hjá hvalaveiðifolki)

1115 Panel um troyting av hvali
UNESCO
The Institute of Cetacean Research, Tokyo
IWC Commissioner
Africa Resources Trust

1150 Kjak
FÍGGJARLIGI SPURNINGURIN - HANDIL VIÐ HVALI Í EINI BURÐARDYGGARI FRAMTÍÐ.

1400 Talari: Eugene Lapointe (President IWMC, Switzerland)

1401 Framtíðar rammurnar fyri handli við úrdráttum av hvali.

1415 Dömi um figgjarliga atlitið
Sildrekaúrdráttir:
Government of Norway
Government of Japan and/or Iceland
World Wide Fund for Nature/World Wildlife Fund

Handil við beimi, listarúrdráttum og aðrari framleiðslu úr hvali.

Aotearoa/New Zealand
Alaska
Canada
Greenland
Tonga

Hvalur sum ferðafolkamál
Matur úr hvali sum mentan

1545 Panelljak
Int'l Training Center of Indigenous Peoples
OECD or FAO
Norwegian Small-type Whalers Association
CITES

Leygardag, 28. september (Klaksvík)
1000 Til Klaksvíkar
1330 Uppskering av hvali v.m.

Sunnudag, 29. september
HVALAVEIÐA Í FRAMTÍÐINI - WCW GENERAL ADALFUNDUR

Tom Mexsis Happynook (formaður, WCW)
0900 Umroða av framtíðarvirkinum hjá WCW heimsráð hvalaveiðimanna
1015 Presentation, discussion & adoption of Resolutions

Vit koma at frætta meira frá hesum fundi, sum frá liður.



Vit gera allar vanligar bilumvælingar sera bíliga - so sum:

Oljuskift, motorjusteringar

Umvæla bremsir,
koplingar v.m.

For- og bakhjólsleiðir
og akslar

Og so hava vit tey
vælumtóku "TYFOON"
dekkini, sum vit skifta

Sp/f Úrvalsbilar

FO-530 Fuglafjørður
Tlf. 444943 · 281943 · 217704

BAADER

Vit hava eykalutir á
goymslu og útvega
teir, vit ikki hava.



Pf. Petur Larsen

Tlf: 44 41 74
Fax: 44 42 85

Línubustir og goggar

Hondbundin føroyesk línubust
og hondgjørðir goggar

Bustirnar eru royndar
umborð á føroyskum
linuskipum við góðum
úrsliðið. Tær halda væl betri
og fara betri við línni.

Verða sendar um alt landið

Bilegging:

tlf: 424034 · 423002 · fartlf: 213317

Flottislið
(límur í Føroya Blindaflag)

MAN B&W Diesel A/S

Umboðið · Ernst Reinert

Alpha Diesel motorar og eykalutir

Undir Glaðsheyrggi 10
FO-100 Tórshavn · Faroe Islands
Tlf: +298 31 33 84 · Fax: +298 31 30 64


Happadráttar-seðlarnir kosta:

1/1 seðil..... 200,-
 1/2 seðil..... 100,-
 1/4 seðil..... 50,-

Sólan til seinna hálvár 2002 er byrjað.
 70% av söluvirðinum fer til vinningar. Ongastaðni í ríkinum verður latið so nóg útaftur í vinningum.

Fyrsti dráttur verður 02. september, annar dráttur 14. oktober og triðji dráttur verður 02. desember 2002.

Keypir tú seðlin áðrenn 22. august 2002, er seðlin við í öllum dráttunum.

Av ágóðanum fer 1/3 til ÍSF, og 2/3 verða settir í grunn ætlaður brekaðum.

Her fært tú happadráttarseðlarnar:

Jógvan Nybo 750 Viðareidi Tel 45 10 93	Jana K. Mikkelsen 513 Syðrugata Tel 44 10 13	Hansa A. Hansen 440 Haldórvík Tel 42 33 79	Arngerð Davidsen 380 Sørvágur Tel 33 31 61	Ebba Thomsen 850 Hvalba Tel 37 51 41
Jonna Johannessen 740 Hvannasund Tel 45 20 13	Marius Skaale Mýravegur 620 Runavík Tel 44 73 29	Gunn Joensen 350 Vestmanna 620 Runavík Tel 42 44 60	Helga Lauritsen 388 Mykines Tel 33 29 31	Óluva D. Persson Aargell 21 100 Tórshavn Tel 31 47 91
Arne Samuelsen Heygavegur 11 700 Klaksvík Tel 45 57 75	Jóhanna Heinesen 480 Skálá Tel 44 10 51	Hjørleif Poulsen 280 Hestur Tel 32 80 39	Bjarni Dalsgaard 220 Skálavík Tel 36 12 41	Amanda Jacobesen N. Finsensgata 35 100 Tórshavn Tel 31 19 84 & 31 25 37
Anna J. Ellingsgaard 470 Eiði Tel 42 31 02	Mirriann Dam Lygones 410 Kollafjørður Tel 42 10 61	Ása Petersen 360 Sandavágur Tel 33 24 54	Ása Niclasen 800 Tvøroyri Tel 37 19 26	
Rasmus N. Hansen 520 Leirvík Tel 44 30 01	Marianna Ellefsen 370 Miðvágur Tel 33 31 64	Magnus Kjærbech 900 Vágur Tel 37 34 02		

**Hin fóroyyski
HAPPADRÁTTURIN**
Skipari sokist

Maður, ið kann fíggja egningarmaskinu, og vera skipari sjálvur, kann utan aðra ílogu, gerast partaeigari í útroðrarbáti.

Meiri fæst at vita hjá:

Atlantic Brokers

tlf.: 312238

AGN

sild
makrelur
høgguslokkur

hava dagligt samband um alt landið

P/F KAMBUR

STRENDUR · telefon: 447720
ella 448095 · fax: 448744

SENT VERÐUR VIÐ STRANDFERÐSLUNI

**SKIPSTIMBUR
& APTERING**



Vit átaka okkum alt arbeiði innan skipstimburi og aptering, so sum nýggja messu, brúgv ella lugar.

**Fa. Skipstimbur
og aptering**

v/Jón Jacobsen · FO-470 Eiði · Tlf: 22 23 86

FFblaðið
BLAÐ VERKA- OG VEÐIMANNA

gevur
fóroyi
**MEIRI
MINNI**

Ring um lýsingar á tlf. 31 21 69 & 22 25 83 ella
send okkum ein teldupost á fo-fisk@post.olivant.fo

we make fishing more profitable



Vit framleiða og umvælo eil sleg av trolum, so sum:

- Rækjutrol ■ Botntrol ■ Flótítrol ■ Semipelagisk trol

Vit framleiða og umvælo snurpunotir til:

- Lodnu ■ Makrel ■ Sild

Vit framleiða og umvælo nötir til alivinnuna umfram:

- Vaska og impregnara nötir
- Levera komplettar fortøyningar, akker, tog o.a.

Annars hava vit alla útgerð til trol, nötir og alivinnuna

VÓNIN LTD.

Hævuösskrivstóva:	Tórshavn:
Vónin P/F Bokkavegur 22 530 Fuglafjørður Telefon 444 246 Telefax 444 579 www.vonin.com	Álaker Telefon 35 43 91 Telefax 31 33 19
Miðvágur:	
Telefon 33 29 46	

SKIPASMIÐJAN



Filtur

- Brennoljufiltur
- Sm. oljufiltur
- Luftfiltur
- Vatnfilter

P/F Tórshavnar Skipasmiðja
Tel: 31 11 55 · Fax: 31 11 25

P/F Skipasmiðjan á Skála
Tel: 44 11 55 · Fax: 44 11 25

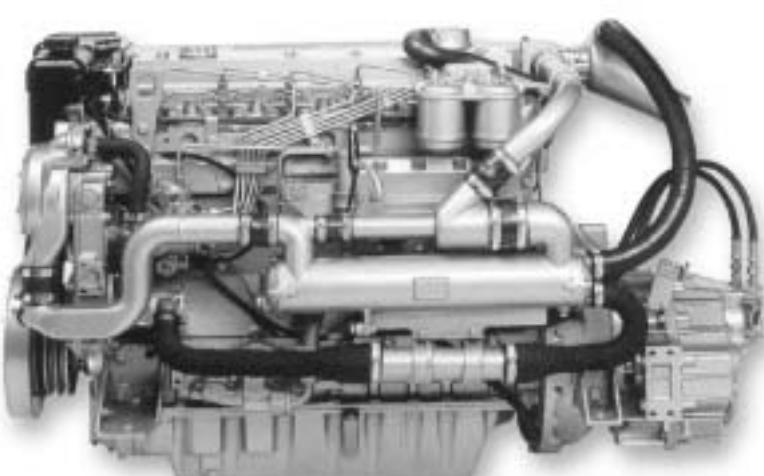
24 týma Vakt
tlf: 21 11 55



www.faroeyard.fo · E-mail: sale@faroeyard.fo

Vit umboða...

Perkins motorar



Ringið og hoyrið meiri um vælumtóktu motorarnar!

AWI-Boats Service
Tlf: 44 85 85 · Fax: 44 87 85

Blákrossheimið



Blákrossheimið er ein viðgerðarstovnur fyrir rúsdrekka- og rúsevnismisnýtarar og avvarandi teirra.

Hevir tú ella onkur tú kennir trupulleikar við rúsdrekka ella rúsevnum, ert tú vælkomin at seta teg í samband við Blákrossheimið á tlf. 315575, sum svarar alt samdøgrið.

Vit kunnu m.a. bjóða...

- avrúsan og viðgerð
- einstaklinga samrøður (ambulant viðgerð)
- samrøður saman við familjuni (familjuviðgerð)
- eftirviðgerð - búpláss í búfelagsskapi

Öll starvsfólkini á Blákrossheiminum eru yrkisfólk og alt fer sjálvandi fram í trúnaði.

Vit vilja fegin hjálpa tær

Blákrossheimið
Lynggøta 12

FO-100 Tórshavn
Tlf. 31 55 75

Fiskidagaskipanin hongur í leysari luft

Fiskimannafelagið tekur undir við fiskidaganevndini, men hefur tó sínar viðmerkingar.

Vit hava aðra staðni í blaðnum prentað alla frágreiðingina hjá Fiskidaganevndini, sum varð lögð fram týsdagin í seinastu viku.

Tað er nærum óneyðugt at siga, at vit taka undir við tilráðingini um at hava sama fiskidagatal komandi fiskiár, sum byrjar 1. september. Nevnin er komin til somu niðurstöðu, sum vit grundgövu fyrir her í blaðnum fyrir kortum.

Utan at fiskidaganevndin skal lastast fyrir tað, so hava vit eina kenslu av, at fiskidagaskipanin sum skipan hongur eitt sindur í leysari luft. Endamálið við fiskidagaskipanini í 1996 var í staðin fyrir árliga bardagan, um hvussu nóg kundi fiskast, at hava fastar rammur fyrir hesum.

Hetta skuldi gerast við eini veiðiskipan, sum í sinum útgangsstöði var rött, og sum skuldi regulerast eftir heilt nágrenilígum reglum, sum t.d. við øking av veiðiorðkuni.

Karmarnir ikki gjørðir
Men hesir fóstu karmarnir vórðu ongantíð gjörðir. Tað er nóg skrivað um hetta, men samanumtikið kann sigast, at orsókin var tann, at politisku og umsitingarligu myndugleikarnir, t.v.s. fyrst og fremst fiskimálastýrið og fiskirannsóknarstovan, hóvdú ikki áhuga fyrir, at vinnan skuldi medvirka til at fáa gjört eina slíka skipan. Men sakin var bert tann, at nevndu stovnar hava hvørki havt vilja ella evni til at gera hetta arbeidi. Tí eru vit í dag ikki komin longur, enn tá fiskidagnarir vórðu samtyktir í 1996.

Hví verður ikki lurtað eftir fiskifrøðingum Tað er gjort rættliga nóg burturur í fjølmiðlunum, at tað verður ikki lurtað eftir tilmælinum frá fiskifrøðingunum. Og hetta er púra rætt. Teirra "gjøgnunslagskraft" verður minni og minni fyrir hvør árið.

Men, sum so eyðkent



Formaðurin og skrivarin í Fiskidaganevndini Óli Samró og Herthe Olsen.

fyrir feroyskar fjølmiðlar, verður tað als ikki tikið uppá tungu, hví hetta er so. Orsókin er snøgt sagt tann, at fyrir hvort ár, sum gongur, faest eitt nýtt prógv fyrir, hvussu litil samanhangur er millum metingar hjá fiskifrøðingum og so veruliga lívið. Tað verður ikki givin tann minsta ábending um orsókina fyrir hesum. Hvør frágreiðing verður skrivað, sum um hon er tann fyrsta. Eingin frágreiðing hjá ICES ella fiskirannsóknarstovuni hefur tað sum kallast eftirmeting av fyrr givnum tilmælum, og tí kunnu tær einstóku frágreiðingar tykjast at vera tilforlátiligar.

Men verður frágreiðingarnar ár fyrir ár sammettar, so sæst týðiliga, at tær hanga ikki saman, sum tað longu er dokumenterað her í blaðnum. Hetta vita fiskimenn, men teir, eftir egnum tykki profesjonellu fjølmiðlarnir, gera sær ikki tann ómak at sammeta tilmælini fyrir tey ymisku árin, og tí fáa fiskifrøðingar ikki tann sera relevanta spurningin um orsókina til, at tað, sum teir sögdu í fjør, ikki samsvarar við tað, teir sögdu fyrraárið, og at tað, sum teir siga í ár ikki samsvarar við tað, sum teir sögdu í fjør.

Úrsliðið er í hvussu er, at fiskifrøðingar hava sett

seg í eina slíka stöðu, at teir ikki verða tikkir í álvara, utan mun til um teir hava rætt ella ikki. Tað vísir seg nevniliða, at utan mun til um fiskastovnar, eftir teirra meting, eru væl ella illa fyrir, so er tilmælið um niðurskurð stórt sæð tað sama. Hetta virkar á sama hátt sum við gomlu søguni um at "úlvurin kemur".

Eingin uppgerð av veiðiorku

Í sendingini "Føroyar í dag", sum var í útvarpinum tann dagin tilmælið varð lagt fram, undraðist stjórin á fiskirannsóknarstovuni á, at fiskidaganevndin ikki so frægt sum hevði mælt til at minka fiskidagatalið við teirri samb. "lærubókunum" árligu "automatisku" veiðiorkuokingini, sum skal vera 5%.

Men sakin er bert tann, at "teorir" er ikki nóg mikið fyrir fiskimenn. Tað, sum vit hava sagt alla tíðina, er, at tað er neyðugt við eini neyvari uppgerð, sum visir bæði øking í veiðiorku, og sum visir tað mótsatta, sum t.d. avleiðingar av fleiri friðaðum leiðum og øðrum tiltekomum.

Viðvíkjandi øking í veiðiorðkuni, so er neyðugt t.d. at gera upp, hvort og hvussu orkan hjá t.d. límuskipum er økt. Verður

meira av línu sett, koma fleiri húkar í sjógvín o.s.fr. Hjá trolarum er spurningurin, um trolið er fleiri tímarr við botnin, enn tað sum fiskidagaskipanin er grundað á.

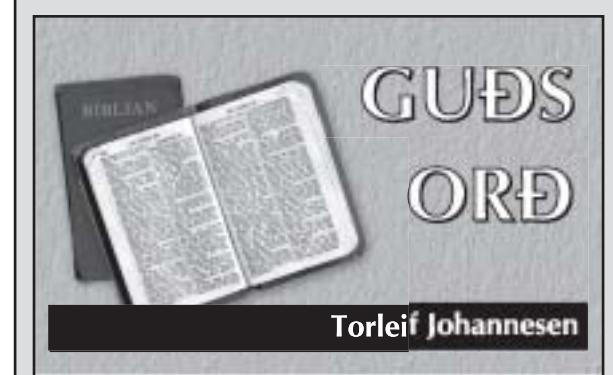
Men eitt slikt arbeidi er als ikki gjort. Hetta verður eisini ásannað av fiskirannsóknarstovuni, sum tí ikki heldur hetta vera nakran trupulleika. Tí arbeidshátturin hjá fiskirannsóknarstovuni gevur sjálvur svarið uppá henda spurning.

Men hetta sjónarmið verður so avgjørt ikki tikið fyrir góða vøru av fiskimonnum, og tað er óneyðugt at siga meira um tað.

Bíða eftir landsstýrismanninum Nú er at bíða eftir landsstýrismanninum. Tað verður eisini áhugavert at siggja, hvat hann fer at siga um teir spurningar, sum eru reistir í hesi grein. Og um hann hefur nakra ætlan um at umskipa fiskifrøðiligu ráðgevingina, sum heldur ikki er nøkur serlig hjálphjá honum.

Ella um hann fer at stinga høvdioð i buskin!

Annars verður víst til royndirnar í Íslandi á hesum økinum, sum eru umroddar aðra staðni í blaðnum.



Fyrsta bøn

Heilagt verði navn títt. Matt. 6,9b

Í bibliuni siga növnini sum oftast naka týðandi um persónarnar. Bæði Gud og Guds navn er heilagt. At Gud er heilagur merkir, at hann er reinur og fullkomin. Alt, sum hann sigur og ger, er rætt, satt og gott. At Gud er heilagur, lýsir tí ikki bara eina síðu við Gudi, men Guds veru, Guds lyndiseyðkenni. Soleiðis er Gud.

Gud gongur högt uppí æru og tign sína, og uppí at navn hansara skal verða heilagt fyrir okkum. Tí hefur hann givið okkum annað boð, sum sigur:

"Tú mást ikki misbrúka navn Harrans, Guds tíns"

Í bønini: Heilagt verði navn títt, biðja vit um, at vit skulu æra og tilbiðja Gud fyrir tað, hann hefur verið, er og kemur at verða, og fyrir tað hann hefur gjort, ger og kemur at gera.

Bara Gud er heilagur, í orðsins djúpastu merking. Hann ynskir eisini, at børn síni, sum eru doypt, og sum liva í trúgv á Jesus, eisini skulu verða heilag.

Tey eru heilag, men skulu samstundis halgast.

Gud ynskir ikki bara at verða heiðraður og tilbiðin við orðum, men eisini í og við praktiskum kristnlivi.

Gud og Guds navn er "væl" kent í Føroyum. Mong elksa Gud, og vilja í orði og verki æra hann og fylgja honum.

Við sorg má góðanást, at fá növn verða so nóg misbrúka, lítisvird og traðkaði á av føroyingum, sum Guds og Jesu navn. Ofta verða tey slongd út í setningar, utan umhugsni og álvarsemi og haraftur verða tey søgd saman við ljótum orðum og illbønum. Hetta er at vanæra og vanhalga Gud.

Guds børn ynskja við lívið sínum at æra og tilbiðja Gud, og gera vilja hansara. Og tó, so misseydnast hetta so ofta. Tey eru tó ikki yvirlátin til egnan mætt og vísdóm, men fáa loyvi at biðja Gud um fyrigevning, og um, at hann vil geva mætt og vísdóm til at fremja hansara vilja, so navn hansara verður hildið heilagt.

- Um Guds navn er okkum av hjarta heilagt, skal tað í orði og verki koma til sjóndar í einum heilagum lívi og levnaði; eitt heilagt levnað er eitt levnað eftir Guds orði -

Luther

"Heilagt titt navn verði", Gud, fyrir mær og so mínum halga vár hug og vårt hjarta við andanum tínum, húski og heimognist tín frið og tím gleim; bønhoyr oss, Gud yvir skýnum!

Slb.395

Staravegur 15 • FO-100 Tórshavn • Tel: +298 31 38 97
 Fax: +298 31 38 83 • E-mail: jwimport@post.olivant.fo

Tann vælumtókta reyða svøllalínan frá Sri Lanka, er aftur at fáa.
 Hesar eru á goymslu: 3,5, 4,5, 5,5 og 6 mm.

Tilboð verða givin!

HALDFØR
 ...mjólk frá mjólkvirkinum altið við umbord.

M B M

Føroya størsta úrval av pakkitilfari úr karton, bylgjupapp og plast innan øll vinnuøkir

Vit útvega eisini:
 Plastbakkar • Pakkibond • Tape • Merkir • Etikettir
 Knívar • Kitlar • Húgvur • Handskar • Svintur
 Ymisk tól til ídnaðin • Reingerðisevni • Íbindingarevnvi
 Plattar • Ráðgeving i tilevning av pakkitilfari

... sjálvandi til besta prisini !!

FARPACK

Staravegur 5 • P.O. Box 3099 • 110 Tórshavn • Faroe Islands
 Telefon 35 30 00 • Fax 35 30 10 • e-mail: farpack@farpack.com
www.farpack.com

Góð grund fyri roykleysum umhvørvi

Sum kunnugt var tað ein partur av nýggja sáttmálanum hjá Fiskimanna-felagnum, at manningarrúm skulu vera roykleys.

Hetta er ein partur av tí trivnaðar-politikki, sum FF er farið at leggja meira dent á. Tað er eingin ivi um, at royking er av tí illa. Hetta ásannar landslæknin eisini, og hann hevur júst sent fjölmöldunum tilfari frá tí danska "Folkesundhed" við tilfari um royking og rúsdrekka. Her verður víst á, at ES eisini er farið í herna móti hesum lúsa óvanum.

Boðskapurin móttvegis roykjarum er, at "roykjarar eru ikki friir, teir eru bundnir av leinkjunum hjá nikotini - sigarettir loysa ikki trupulleikar, tær

skapa teir".

Vist verður á, at fjórði hvør 15 ára gamal roykir minst eina ferð um viku-na, og tað er í aldrinum 12-18 ár, at tað verður avgjört um ein gerst roykjari ella ikki. Og tíverri er gongdin tann, at talið á ungum roykjarum økist.

Annar hvor tanáringur, sum heldur á at roykja, vil at enda doygga vegna heilsuskaðiliga árinið av tubakkinum. Hvort ár doygga 500.000 folk í ES vegna sjúkum elvdum av tubakki.

Danska stjórnin hevur sett 16 mill.kr. av til at stuðla fólkii at gevast at roykja, m.a. við roykiavvenjing.

Vit sakna kanska ein almennan politikk á hesum øki.

Nýggj andlit mynda nevndir

Nevndirnar í Ráfiskakeypara-felagnum og KT-felagnum hava skipað seg.

Á fyrsta nevndarfundinum skipaði nevndin í Føroya Ráfiskakeyparafelag seg við Egil Olsen sum formanni og Adrian Dalsá sum næstformanni. Hinir í nevndini eru Páll Gregersen, Meinhard Jacobsen og Petur Mohr. 3 av nevndarlimunum - Adrian, Meinhard

og Petur - er nýggjir í nevndini.

Nýggja nevndin í KT-felagnum hevði eisini fyrsta nevndarfund í farnu viku. Nevndin skipaði seg við Robert Vilhelmsen sum formanni og Ólavi Ellefsen sum næstformanni. Triði nevndarlimurin er Sjúður Horsdal.

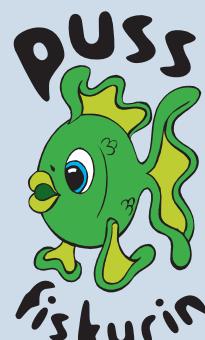
Lyftivognar

MODELL: PV25-R/PV25-G

- **Orka: 2500 kg.**
- **PV-25R: Rustfríur**
- **PV-25G: Galvaniseraður**
- **Standard gaffillongdir 520 x 1000 mm**
- **Aðrar støddir kunnu útvegast**



P/F Esmar Simonsen
 530 Kambsdalur (Fuglafjørður)
 Tlf. 444405 - Fax 444629



Blondinuprát:
 Nú ein dagin fór streymurin í Havn, og eg sat fóst í elevatorinum á Hafnia í eitt korter.
 - Tað er einki, í síðstu viku var aftur streymslit, og eg stóð ein heilan tíma á rullutrappuni í Handilskjarnanum.

Og so var tað maðurin, sum var so býttur, at hann kláraði ikki blóðroyndina!!!

- Nú, sonurin, hvat lærði tú í skúlanum í dag?
 - Vit lærdu at gera krút!
 - So, so, og hvat skulu tit so gera í skúlanum í morgin?
 - Hvørjum skúla?

Hví eru kettur bangnar fyrir at ganga á kirkjugarðum?
 - Tær ræðast fyrir at verða bitnar av gravhundunum.

Læknin, tað ringir av og á fyrir oyrunum -
 - Fá tær loyniligt nummar!

Flogrænarin hevði rænt eitt flogfar - fylt við advokatum - og hótti nú við at lata ein og ein leysan, um krövini ikki vórdu gingin á möti.

Litli Pedda kom heim úr skúlanum og segði:- Mamma, eg verði argaður við, at eg havi so stórar fötur.
 Mamman: - Ikki tvætla, og far so út í garaguna eftir inniskónum hjá tær!

Próvtøka á maskinmeistaskúlanum

Tann 21. uni var próvtøka á Maskinmeistaraskúlanum. 8 næmingar gjördust maskinmeistarar, sum er ein trý ára útbúgving. 16 gjördust maskinistar, sum er prógvið, ið fæst eftir 1 ára skúlagongd.

Maskinmeistarar



I aftara rað frá vinstru:
 Símun Jensen, Sandur, Sonni Johannessen, Saltangará, Kári Egholm, Argir.
Fremra rað frá vinstru:
 Johnny Durhuus, Tórshavn, Jógvan Heinesen, Gøta, Poul Jens Lassen, Klaksvík, Hans Mikal á Fløtti, Klaksvík, Ólavur Gunnarson, Glyvrar.

Virðislónir fingu:
 1. Sonni Johannessen, fototól frá Føroya Banka,
 2. Jógvan Heinesen, máltitol frá maskinmeistarafelagnum, og Ólavur Gunnarson fekk idnivirðislón, sum var eitt ur frá A. P. Möller.

Maskinistarar



Aftara rað frá vinstru:
 Trygvi Hermansen, Innan Glyvur, Jákup Andreas Hansen, Klaksvík, Rani Poulsen, Nólsoy, Hans Pauli Poulsen, Skáli, Christian Christiansen, Kirkja, Bergur Fossdalsá, Nes, Jørgen Jacobsen, Lorvík, Símun Johs. Mikkelsen, Fuglafjørð.
Fremra rað:
 Páll Lamhauge, Lamba, Jógvan Ragnar Dam, Leynar, Jóhannes Jacobsen, Tórshavn, Rúni Petersen, Tórshavn, Niels Pauli Nielsen, Froðba, Jóannes Næs, Hvalba, Harald Hammer, Strendur, Jákup Helgi Egholm, Kvívík er ikki við á myndini.

Rúni Petersen og Jørgen Jacobsen fingu virðislón, sum var ein kikari til hvønn frá ávikavist Føroya Sparikassa og P/F Trygd.

Lützen foto hevur tikið myndirnar.

FF-blaðið ynskir teimum öllum hjartaliga tillukku.